



Lawrence General lanza programa de pasantías con Top Notch Scholars



Joanna de Peña, left, presents Lawrence General's Deborah J. Wilson with a special pair of Top Notch Scholars' Healthcare Internship Academy scrubs as a token of her appreciation.

Joanna de Peña, a la izquierda, le entrega a Deborah J. Wilson de Lawrence General un par especial de uniformes médicos de la Academia de Pasantías de Atención Médica de Top Notch Scholars como muestra de su agradecimiento.

Pg. 7

Bethany' groundbreaking of Merrimack Place



Haverhill Mayor James F. Fiorentini speaking during the groundbreaking of Merrimack Place. Behind him is Jered Stewart, President and CEO of Bethany Community Services.

Pg. 5

STEM books to Haverhill Public Schools Donation



Pictured Bobby Brown United Way ;Joe Bevilacqua; Principal Betty, and Hannah Brown ,Hunking Bobcat!

It was a great morning delivering boxes of STEM books to Haverhill Public Schools generously donated by General Dynamics to United Way of Massachusetts Bay and Merrimack Valley as part of Read across America.

A huge thank you to Principal Betty and Joy Jannell at C.D. Hunking School for

meeting with us Saturday morning! Huge thanks to Councilor Joe Bevilacqua and the Merrimack Valley Chamber of Commerce for pulling the drop off together!

These books will help ensure that literacy in our public schools is equitable and available to all students!

Lt. Governor commits to Lawrence's environmental justice

Vice Gobernadora se compromete a la justicia ambiental de Lawrence



Conversations had during the Lt. Governor's visit included discussions about the types of projects, such as Manchester Street Park, that provide healthy, open space for Lawrence families, the integration of different languages into aspects of the park such as signage in order to be inclusive, and the investment needed to make recovery and reactivation of spaces like this possible. (Photos: Mabel Lemoniel)

Pg. 2

Lt. Governor commits to Lawrence’s environmental justice

Vice Gobernadora se compromete a la justicia ambiental de Lawrence

(Photos: Mabel Lemoniel / GWL and Mayor De Peña’s office)

Mayor Brian A. DePeña, alongside Lawrence City Council & State Delegation, had the pleasure to welcome Lieutenant Governor Kim Driscoll (@massltgov) and other state officials to Lawrence this afternoon to tour of one of Groundwork Lawrence’s project sites (Manchester Street Park) and to discuss the issues of environmental justice in communities across our Commonwealth.

“Thank you Lt. Governor Driscoll for visiting Lawrence and looking forward to the work ahead,” said Mayor De Peña.

Alcalde Brian A. DePeña, junto con el Concejo de la Ciudad de Lawrence y la Delegación del Estado, tuvo el placer de dar la bienvenida a la vicegobernadora Kim Driscoll (@massltgov) y a otros funcionarios estatales a Lawrence esta tarde para recorrer uno de los sitios del proyecto de Groundwork Lawrence (Manchester Street Park) y hablar sobre los problemas de la justicia ambiental en la comunidad.

“Gracias, Vicegobernadora Driscoll por visitar a Lawrence y esperamos seguir trabajando juntos,” dijo el Alcalde De Peña.



Lt. Governor Kim Driscoll alongside members of the community, Groundwork Lawrence staff, and City of Lawrence and State officials.



Lieutenant Governor Driscoll, Mayor Brian De Peña, Acting DEP Commissioner Gary Moran, Undersecretary of Environmental Justice & Equity Maria Belén Power, Groundwork Education and Workforce Programs Director Jorge Hernandez, local officials



Lt. Governor Kim Driscoll talks with Jorge Hernandez, GWL Education and Workforce Programs Director, about open space recovery projects like Manchester Street Park in Lawrence, MA.



Lt. Governor Kim Driscoll alongside members of the community, Groundwork Lawrence staff, and City of Lawrence and State officials.

Para su información: / For your information:



Parking Meters began operating in the City of Lawrence, on March 1, 2023. \$1.00 per hour, Monday through Saturday from 8:00 AM to 6:00 PM. Sundays and Holidays are free.

Los parquímetros comenzaron a funcionar en la Ciudad de Lawrence, a partir del primero de marzo, 2023. \$1.00 por hora, en horario de lunes a sábados de 8:00 a. m. a 6:00 p. m. Los domingos y días feriados son gratis.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206
Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com

facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

"El talento gana juegos, pero el trabajo en equipo y la inteligencia ganan campeonatos".

"Talent wins games, but teamwork and intelligence win championships."

— Michael Jordan

Save yourself a trip!

You can get the COVID-19 vaccine along with your flu shot.



- For more information:
- Call 978-686-6029
 - View our website at GLFHC.org
 - Scan the QR code



¡Ahórrese un viaje!

Póngase la vacuna contra el COVID-19 junto con su vacuna contra la gripe/flu.



- Para más información:
- Llame al 978-686-6029
 - Visite nuestro sitio web GLFHC.org
 - Escanee el código QR

GREATER LAWRENCE FAMILY HEALTH CENTER

978-686-0090
WWW.GLFHC.ORG

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina

Lea atentamente, luego escúchese a sí mismo

Cuando escribí esta columna la semana pasada, pensé que sacaría a relucir a mis críticos en masa. Y eso está bien. Expreso mi opinión y elogio a cualquiera que esté dispuesto a hablar por su cuenta. Quiero hacer pensar a la gente en lugar de aceptar lo que se les dice. El problema es que muy pocas personas están dispuestas a establecer esa comunicación.

He dicho que la gente, particularmente en Lawrence, es cobarde. Sé que es más fácil no pensar, incluso no saber nada, escuchar música o radio todo el día y dejar que otra persona decida por nosotros y nuestro futuro.

Créame, no hay nada más gratificante que ser desafiado por algo que dije en una diatriba inteligente, razonando las cosas, pero también corro el riesgo de escuchar a algún idiota incompetente cuya capacidad de lectura es muy limitada.

Esta mañana recibí un mensaje de voz exigiendo que me disculpe por lo que dije sobre Carlos Morel, el coordinador de reciclaje de la ciudad. Explicó que pagó su viaje a República Dominicana que le costó más de \$1,000 y no hizo mención de los hechos denunciados. Si alguien quiere escucharlo, que me mande un correo.

Si no leyó mi columna la semana pasada, esto es lo que dije sobre él:

“¿Qué diablos estaba haciendo Carlos allí incluso si Brian puede justificar la presencia de Rosanna? Dijo que se tomó una semana de vacaciones para asistir porque es inversionista y empresario en esta ciudad. Su trabajo principal es trabajar para la ciudad y no se le debería haber permitido tomarse una semana libre mientras su

jefa estaba fuera, privando a la comunidad de sus servicios.”

Estaba preguntando como una residente preocupada sobre algo que tenía sentido, pero este tipo es tan tonto que ni siquiera puede leer. Nunca cuestioné su pasaje aéreo; en todo caso, estaba criticando al alcalde por permitirle abandonar el departamento y las necesidades de los residentes.

También critiqué la asistencia de cinco concejales porque ese número constituye quórum y según el **REGLAMENTO DEL CONCEJO MUNICIPAL, REGLA 8 - QUÓRUM** “La presencia de cinco miembros del Concejo Municipal constituirá quórum para la transacción de negocios. Se requerirán los votos afirmativos de seis miembros para adoptar una orden de apropiación.”

Asimismo, la **CARTA CONSTITUCIONAL DE LA CIUDAD** prohíbe: 3.4 Prohibiciones.

Quórum. Reglas de procedimiento. (a) Ejercicio de Poderes. Los poderes legislativos de la ciudad serán ejercidos por el consejo de la ciudad según lo determinen sus propias reglas, a menos que la ley o la carta establezcan otra disposición.

(b) Quórum. La presencia de cinco miembros del consejo de la ciudad constituirá quórum para la transacción de negocios. Se requerirán los votos afirmativos de seis miembros para adoptar cualquier orden de apropiación. Cualquier otra moción o medida podrá ser adoptada por una mayoría de no menos de cinco votos afirmativos, excepto que la ley o los estatutos dispongan lo contrario.

Es bien sabido que discutieron temas que afectan a la ciudad y, al investigar descubrí que no hay diferencia en cuanto a dónde se dan estos encuentros o conversaciones. También cuestiono si eso representa una violación de la Ley de Reuniones Abiertas. Se lo haré saber tan pronto como lo confirme.

La presidenta del Sindicato de Maestros de Lawrence apoya medidas de seguridad más estrictas

La Presidenta del Sindicato de Maestros de Lawrence, Kim Barry, emitió la siguiente declaración en respuesta a las nuevas medidas de seguridad en la Escuela Secundaria Lawrence:

“La amenaza de la violencia armada en nuestras escuelas es una crisis nacional que se puso de relieve esta semana cuando una persona no autorizada se coló en una puerta lateral de la Escuela Secundaria de Lawrence con un arma cargada. Esta no es la primera vez que se trae un arma de fuego ilegal a la escuela y apoyo totalmente las medidas de seguridad intensificadas que el departamento escolar está implementando para evitar que esto vuelva a suceder.

“Exigir que los estudiantes permanezcan en los terrenos de la escuela durante todo el día es una forma sencilla de garantizar que nuestras escuelas permanezcan seguras. Hacer cumplir este requisito a través de medidas disciplinarias y un registro físico es un enfoque realista para proteger la seguridad de los estudiantes y el personal escolar”.

El Sindicato de Maestros de Lawrence, Local 1019, AFT Massachusetts, AFL-CIO, representa a todos los maestros, enfermeras registradas, suplentes a largo plazo y educadores en edificios en las escuelas públicas de la ciudad.

Lawrence Teachers' Union President Supports Stronger Security Measures

Lawrence Teachers' Union President Kim Barry today issued the following statement in response to new security measures at Lawrence High School:

“The threat of gun violence in our schools is a national crisis that was underscored this week when an unauthorized person snuck in a side door of Lawrence High School with a loaded gun. This is not the first time an illegal firearm has been brought to school and I fully support the stepped-up security measures the school department is implementing to prevent this from happening again.

“Requiring students to remain on school grounds throughout the day is a simple way to ensure our schools remain safe. Enforcing this requirement through disciplinary action and a physical search is a realistic approach to protect the safety of students and school staff.”

The Lawrence Teachers' Union, Local 1019, AFT Massachusetts, AFL-CIO, represents all teachers, registered nurses, long-term substitutes and building-based educators in the city's public schools.

ReStore™

647 Andover Street
Lawrence, MA 01843
Tel: 978-686-3323
www.mvrestore.org

Store Hours
Wednesday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 10am-5pm

Abierto al público, compre-done-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

Donations / Donaciones
(please call ahead for large donations)

Tuesday-Friday: 10am-5:00pm
Saturday: 10am-4:30pm

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase



LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET
RUMBONEWS.COM

THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

WOMEN IN BUSINESS LUNCHEON SERIES

PRESENTS

Guest Speaker: Nancy Gardella, Exec. Director, North of Boston Convention and Visitors Bureau
Tourism is the 3rd Largest Industry in Massachusetts!

ALL MEMBERS ARE INVITED TO ATTEND
This Very Special Luncheon Program

Tuesday, March 21st, 2023
12 Noon - 1:15 PM
Maria's Restaurant
81 Essex Street
Haverhill, MA 01835
Includes Hot Luncheon Buffet

Thank you to our sponsors: Title Sponsor: The Savings Bank
Associate Sponsor: Merrimack Valley Chamber Means Business Program

The Savings Bank
Local. Innovative. Trusted.

Bethany Communities Event – Groundbreaking Ceremony for Merrimack Place

Bethany Community Services held its groundbreaking ceremony for Merrimack Place on Friday, March 10 at 10:30AM at 98 Water Street, Haverhill, MA.

It was a spectacularly sunny day as a crowd of more than 75 gathered outside to officially kick-off the construction project for Merrimack Place, a development of 48 additional units of affordable senior housing in Haverhill. Attendees included local city and state officials, funding and construction partners and other community members excited to see this next step in addressing the critical need for senior housing.

The event began with comments by Jered Stewart, President and CEO of Bethany Community Services. Mr. Stewart highlighted the importance of this project in addressing the need for affordable senior housing and the collaboration of various public and private partnerships that resulted in bringing this project to fruition.

Attendees then heard from State Representative Andy Vargas and Haverhill Mayor James Fiorentini who shared their long standing support for this project and congratulated Bethany Community Services and their partners on today’s groundbreaking.

Also speaking at the ceremony were Carrie Knudson, Investment Officer with the Massachusetts Housing Investment Corporation, Lisa Sheehan, Senior Vice President of Eastern Bank, and Roger Herzog, Executive Director of CEDAC.

State Senator Pavel Payano presented Mr. Stewart with a citation from the MA state legislature in recognition of the groundbreaking. Representatives from the offices of State Senator Barry Finegold and State Auditor Diana DiZoglio also presented citations to Bethany Community Services.

Construction of Merrimack Place is anticipated to be complete in late summer of 2024. The new building will be an extension of the Merrivista building located at 100 Water Street, featuring a health and wellness center and a connected covered walkway access for all residents to a full-service dining room, library, hair salon and a robust offering of supportive services.

Development of Merrimack Place is in partnership with Eastern Bank, the Massachusetts Housing Investment Corporation, CEDAC (Community Economic Development Assistance Corporation), DHCD Massachusetts (Massachusetts Affordable Housing Trust Fund), Dorfman Capital, the George C. Wadleigh Foundation, the City of Haverhill – HOME Funds, the North Shore HOME Consortium and the Charles H. Farnsworth Trust. Construction partners include Allegrone Companies, Davis Square Architects, Hancock Associates and 3C Commercial Construction Consulting (a Rimkus company).

Since 1965, Bethany Community Services, a Haverhill non-profit agency, has been providing quality, affordable housing and supportive services to low and moderate-income seniors including meals, wellness and mental healthcare, activities, personal assistance, and transportation, enabling those who are aging-in-place to remain independent and within the Bethany communities as long as possible.

If you would like more information about Bethany Community Services, please contact Beth Grady at 978.374.2160 or email bgrady@bethanycommunities.org.



L-R: Annette St. Germaine, Eastern Bank; Lisa Sheehan, Eastern Bank; Carrie Knudson, Massachusetts Housing Investment Corporation; Roger Herzog, CEDAC; Jered Stewart, Bethany Community Services; Jennifer McDonough, DHCD; Liz Valenta, MassHousing; Will Morgan, CEDAC.

Bethany Communities: Ceremonia inaugural de Merrimack Place

Bethany Community Services celebró su ceremonia de inauguración de Merrimack Place el viernes, 10 de marzo a las 10:30 a.m. en 98 Water Street, Haverhill, MA.

Fue un día espectacularmente soleado cuando una multitud de más de 75 personas se reunió afuera para inaugurar oficialmente el proyecto de construcción de Merrimack Place, un desarrollo de 48 unidades adicionales de viviendas asequibles para personas mayores en Haverhill. Los asistentes incluyeron funcionarios locales de la ciudad y el estado, socios de financiación y construcción y otros miembros de la comunidad emocionados de ver este próximo paso para abordar la necesidad crítica de viviendas para personas mayores.

El evento comenzó con comentarios de Jered Stewart, presidente y director ejecutivo de Bethany Community Services. El Sr. Stewart destacó la importancia de este proyecto para abordar la necesidad de viviendas asequibles para personas mayores y la colaboración de varias asociaciones públicas y privadas que dieron como resultado la realización de este proyecto.

Luego, los asistentes escucharon al representante estatal Andy Vargas y al Alcalde de Haverhill, James Fiorentini, quienes compartieron su apoyo de larga data a este proyecto y felicitaron a Bethany Community Services y sus socios por la inauguración de hoy.

También hablaron en la ceremonia Carrie Knudson, oficial de inversiones de Massachusetts Housing Investment Corporation, Lisa Sheehan, vicepresidenta sénior de Eastern Bank y Roger Herzog, director ejecutivo de CEDAC.

El Senador estatal Pavel Payano le entregó al Sr. Stewart una mención de la legislatura estatal de MA en reconocimiento a la inauguración. Representantes de las oficinas del Senador Estatal Barry Finegold y la Auditora Estatal Diana DiZoglio también presentaron citaciones a Bethany

Community Services.

Se anticipa que la construcción de Merrimack Place estará completa a fines del verano de 2024. El nuevo edificio será una extensión del edificio Merrivista ubicado en 100 Water Street, que contará con un centro de salud y centro de bienestar y un acceso peatonal cubierto conectado para todos los residentes a un comedor de servicio completo, biblioteca, peluquería y una sólida oferta de servicios de apoyo.

El desarrollo de Merrimack Place está en asociación con Eastern Bank, Massachusetts Housing Investment Corporation, CEDAC (Community Economic Development Assistance Corporation), DHCD Massachusetts (Massachusetts Affordable Housing Trust Fund), Dorfman Capital, George C. Wadleigh Foundation, la ciudad de Haverhill – HOME Funds, North Shore HOME Consortium y el Fideicomiso Charles H. Farnsworth. Los socios constructores incluyen Allegrone Companies, Davis Square Architects, Hancock Associates y 3C Commercial Construction Consulting (una empresa de Rimkus).

Desde 1965, Bethany Community Services, una agencia sin fines de lucro de Haverhill, ha brindado viviendas asequibles y de calidad y servicios de apoyo a personas mayores de ingresos bajos y moderados, que incluyen comidas, bienestar y atención de la salud mental, actividades, asistencia personal y transporte, lo que permite a quienes están envejeciendo en el lugar para permanecer independientes y dentro de las comunidades de Bethany el mayor tiempo posible.

Si desea obtener más información sobre Bethany Community Services, comuníquese con Beth Grady al 978.374.2160 o envíe un correo electrónico a bgrady@bethanycommunities.org.



Message from the local FBI office

In honor of Women’s History Month and the announcement of the FBI’s participation in the 30 by 30 initiative (<https://30x30initiative.org>), the FBI is holding a Women in Law Enforcement Recruitment Event in conjunction with the Boston U.S. Attorney’s Office. The purpose of this event is to recruit more women to the FBI and the U.S. Attorney’s Office for all of our various job roles.

The event will be held virtually on March 28, 2023, from 6pm-8pm.

Participants must request an invitation and will be selected if they meet the following criteria: U.S. citizenship, have earned a Bachelor’s degree or higher and no criminal record.

To request an invitation, individuals must send an e-mail confirming their qualifications to BostonApplicants@fbi.gov.

Please pass this information onto any individuals and groups you feel may have interested and eligible members.

Any questions can be directed to Recruiter SA Karen Leck at 857-386-2000 x2907 or klleck@fbi.gov.

Sincerely,

Robin Putnam
President

Elected officials’ team up with AgeSpan staff during March for Meals campaign

Community champions to deliver meals and friendly visits to older adults

Across the United States, 1 in 4 older adults lives alone and feels lonely. Meals on Wheels is a vital program that delivers more than a daily, hot meal plus a wellness check and friendly visit.

Local elected officials are teaming up with AgeSpan staff to deliver meals and a smile during Community Champions Week March 20-24 as part of the national March for Meals campaign during Nutrition Month.

“It’s a way to spread awareness about the Meals on Wheel program, and it’s a great way for these elected officials to connect with their constituents,” says AgeSpan CEO Joan Hatem-Roy. “Over the years, we’ve had many officials serve as Community Champions as part of March for Meals.”

Each March, Meals on Wheels celebrates the historic day in 1972 when a national nutrition program for seniors (which became Meals on Wheels) was added to the Older Americans Act.

This year’s celebration comes at a time when eight out of ten local Meals on Wheels programs are still delivering meals to more



older adults than they were prior to the pandemic, and operational and food costs are still soaring even while inflation slows.

In 2022, AgeSpan provided 789,000 home-delivered meals to 5,206 individuals all thanks to our more than 250 volunteers.

AgeSpan, formerly known as Elder Services of the Merrimack Valley and North Shore, is a private, nonprofit agency dedicated to helping people in northeast Massachusetts maintain the highest level of independence, health, and safety as they age. AgeSpan is a Massachusetts Aging Services Access Point and an Area Agency on Aging. For more information about AgeSpan and its services, visit www.AgeSpan.org or call 800-892-0890.

Los funcionarios electos se unen al personal de AgeSpan durante la campaña March for Meals

Campeones comunitarios para entregar comidas y visitas amistosas a adultos mayores

En los Estados Unidos, 1 de cada 4 adultos mayores vive solo y se siente solo. Meals on Wheels es un programa vital que ofrece más que una comida caliente diaria, además de un chequeo de bienestar y una visita amistosa.

Los funcionarios electos locales se están asociando con el personal de AgeSpan para entregar comidas y una sonrisa durante la Semana de Campeones Comunitarios del 20 al 24 de marzo como parte de la campaña nacional March for Meals durante el Mes de la Nutrición.

“Es una forma de difundir el conocimiento sobre el programa Meals on Wheel, y es una excelente manera para que estos funcionarios electos se conecten con sus electores”, dice la directora ejecutiva de AgeSpan, Joan Hatem-Roy. “A lo largo de los años, muchos funcionarios han servido como campeones comunitarios como parte de March for Meals”.

Cada mes de marzo, Meals on Wheels celebra el día histórico de 1972 cuando se agregó un programa nacional de nutrición para personas mayores (que se convirtió en Meals on Wheels) a la Ley de Estadounidenses Mayores.

La celebración de este año llega en



un momento en que ocho de cada diez programas locales de Meals on Wheels aún entregan comidas a más adultos mayores que antes de la pandemia, y los costos operativos y de alimentos siguen aumentando incluso cuando la inflación se desacelera.

En 2022, AgeSpan entregó 789 000 comidas a domicilio a 5206 personas, todo gracias a nuestros más de 250 voluntarios.

AgeSpan, anteriormente conocida como Elder Services of the Merrimack Valley and North Shore, es una agencia privada sin fines de lucro dedicada a ayudar a las personas en el noreste de Massachusetts a mantener el más alto nivel de independencia, salud y seguridad a medida que envejecen. AgeSpan es un punto de acceso a los servicios para personas mayores de Massachusetts y una agencia local para personas mayores. Para obtener más información sobre AgeSpan y sus servicios, visite www.AgeSpan.org o llame al 800-892-0890.

Los senadores Payano y Finegold promocionan la aprobación de un presupuesto suplementario de \$368,7 millones

La semana pasada, el Senado del Estado de Massachusetts aprobó la primera legislación importante de la sesión que realiza inversiones significativas en vivienda, educación y programas clave de redes seguras. El proyecto de ley amplía las iniciativas implementadas por primera vez durante la pandemia de COVID-19 y autoriza además \$814.3 mil millones en bonos para apoyar proyectos de desarrollo económico en todo el estado.

“La Legislatura continúa priorizando las necesidades y el bienestar de los miembros de nuestra comunidad con mayor necesidad. La aprobación del presupuesto suplementario amplía las redes críticas de seguridad social. Estoy especialmente agradecido de ver más de \$85 millones asignados para vivienda, incluidos \$45 millones para asistencia de refugio de emergencia. La vivienda en nuestro estado es menos asequible hoy que en cualquier otro momento de la historia moderna, estos fondos contribuirán en gran medida a apoyar el trabajo de las organizaciones locales en distritos como el mío, donde la demanda de viviendas asequibles supera con creces la oferta”, dijo el Senador Pavel. Payano (D-Lawrence). “Quiero agradecer al presidente del Senado Spilka y al presidente Rodrigues por su liderazgo y trabajo en este proyecto de ley que demuestra que el Senado está comprometido a abordar nuestros problemas más apremiantes”.

En general, el proyecto de ley proporciona \$368,7 millones para varios servicios sociales esenciales, incluidos \$130 millones para los beneficios de asistencia alimentaria SNAP, \$68 millones para el programa de subvenciones de estabilización C3 de Educación Temprana, \$65 millones para la continuación de las comidas escolares gratuitas, \$45 millones

para asistencia de refugio de emergencia, y más de \$40 millones para apoyar viviendas asequibles para inmigrantes y refugiados.

“Es esencial que sigamos haciendo crecer la economía de la innovación aquí en Massachusetts”, agregó el Senador Barry Finegold (D-Andover). “De manera crucial, el presupuesto suplementario del Senado autoriza \$200 millones en financiamiento de bonos para igualar las oportunidades de financiamiento federal de CHIPS y la Ley de Ciencias. Este dinero apoyará iniciativas como Microelectronics Commons, que ayudará a fomentar la industria de semiconductores en Massachusetts y contribuirá en gran medida a mantener la competitividad de la Commonwealth”.

La legislación autoriza \$814,300 millones en gastos de capital, incluidos \$400 millones para el Programa de Infraestructura MassWorks, que proporciona subvenciones a ciudades, pueblos y otras entidades públicas para proyectos de infraestructura, y \$200 millones para igualar oportunidades de subvenciones federales como CHIPS y la Ley de Ciencias, impulsando aún más el crecimiento económico y la innovación en todo el Commonwealth.

Junto con las asignaciones de bonos y fondos, el proyecto de ley aborda varias medidas implementadas como parte de la respuesta estatal al COVID-19. La legislación amplía iniciativas, como cenas al aire libre, acceso remoto a reuniones públicas y apoyo para residencias de vida asistida. También permite de forma permanente a los notarios públicos realizar certificación notarial remotas en línea utilizando tecnología de comunicación.

Con una versión de esta legislación aprobada en la Cámara de Representantes, las dos ramas ahora reconciliarán las diferencias entre los proyectos de ley.

Senators Payano and Finegold Tout Passage of \$368.7 Million Supplemental Budget

Last week, the Massachusetts State Senate passed the first major piece of legislation of the session that makes significant investments in housing, education, and key safe net programs. The bill extends initiatives first implemented during the COVID-19 pandemic and further authorizes \$814.3 billion in bonding to support economic development projects across the Commonwealth.

“The Legislature continues to prioritize the needs and well-being of our community members with the greatest need. The passage of the supplemental budget expands on critical social safety nets. I am especially grateful to see over \$85 million allocated for housing, including \$45 million for emergency shelter assistance. Housing in our Commonwealth is less affordable today than at any time in modern history, these funds will go a long way in supporting the work of local organizations in districts like mine, where the demand for affordable housing far outweighs the supply,” said Senator Pavel Payano (D-Lawrence). “I want to thank Senator President Spilka and Chairman Rodrigues for their leadership and work on this bill that demonstrates the Senate is committed to addressing our most pressing issues.”

Overall, the bill provides \$368.7 million to various essential social services, including \$130 million for SNAP food assistance benefits, \$68 million for the Early Education C3 stabilization grant program, \$65 million for the continuation of free school meals, \$45 million for emergency shelter assistance, and over \$40 million to support affordable housing for immigrants

and refugees.

“It is essential that we continue to grow the innovation economy here in Massachusetts,” added Senator Barry Finegold (D-Andover). “Crucially, the Senate’s supplemental budget authorizes \$200 million in bond funding to match federal CHIPS and Science Act funding opportunities. This money will support initiatives like the Microelectronics Commons, which will help foster the semiconductor industry in Massachusetts and go a long way towards keeping the Commonwealth competitive.”

The legislation authorizes \$814.3 billion in capital expenditures, including \$400 million for the MassWorks Infrastructure Program, which provides grants to cities, towns, and other public entities for infrastructure projects, and \$200 million to match federal grants opportunities like CHIPS and Science Act—further driving economic growth and innovation across the Commonwealth.

In conjunction with bond and funding appropriations, the bill addresses several measures implemented as part of the state’s COVID-19 response. The legislation extends initiatives, such as outdoor dining, remote public meeting access, and support for assisted living residences. It also permanently allows notaries public to conduct remote online notarization using communication technology.

With a version of this legislation passed in the House of Representatives, the two branches will now reconcile the differences between the bills.

Lawrence General Hospital, Top Notch Scholars crean un nuevo programa de pasantías de atención médica

La asociación une a los mentores del hospital con estudiantes de secundaria del área metropolitana de Lawrence para obtener experiencia profesional y despertar el interés en la industria de la atención de la salud

Photos courtesy of Lawrence General Hospital

Lawrence General Hospital dio la bienvenida al hospital al primer grupo de 24 nuevos pasantes de secundaria de Top Notch Scholars' Healthcare Internship Academy el miércoles, lo que marca una nueva asociación para cultivar el interés de los jóvenes en la industria del cuidado de la salud mientras conecta a los estudiantes con mentores de Lawrence General para ganar experiencia profesional.

El esfuerzo, hecho posible por la presidenta y directora ejecutiva del Lawrence General Hospital, Deborah J. Wilson, y la fundadora de Top Notch Scholars, Joanna de Peña, representa un deseo conjunto de exponer a los estudiantes a la atención médica y un compromiso con la diversidad de la fuerza laboral.

“Lawrence General Hospital se enorgullece de ayudar a los jóvenes de nuestra comunidad a aprender de los mentores de Lawrence General, construir su red y ganar experiencia en el cuidado de la salud”, dijo Wilson. “Si bien hemos recibido pasantes de escuelas del área durante mucho tiempo, esta asociación con Top Notch Scholars marca la primera vez que trabajamos con un programa de desarrollo y liderazgo juvenil y no podríamos estar más emocionados de abrir nuestras puertas a este grupo entusiasta.”

De Peña, nombrada una "estrella en ascenso" de 2021 por Lawrence Partnership, fundó Top Notch Scholars hace siete años para brindar oportunidades de tutoría y liderazgo para apoyar los sueños de los jóvenes de la escuela secundaria local ayudándolos a desarrollar autoestima, relaciones saludables, un espíritu de indagación y conocimiento universitario y profesional. De Peña conoció a Wilson por primera vez en el evento Lawrence Partnership de 2021, donde las dos comenzaron a hablar de una asociación con Lawrence General.

“Lawrence General es un líder de la fuerza laboral en la comunidad, así que cuando la presidenta Wilson se acercó a Top Notch, sabíamos que encajaba de manera natural. Simplemente tiene sentido”, dijo de Peña.

Los estudiantes ayudarán en varios departamentos en todo el hospital esta primavera, incluido el Centro de emergencia, maternidad y pediatría. Asisten a las escuelas secundarias del área, incluidas Lawrence High, Greater Lawrence Technical School, Notre Dame Christo Rey y Central Catholic.

Según de Peña y la vicepresidenta de Top Notch Scholars, Jenny Alvarez, el programa ya ha comenzado a dar dividendos a través de las relaciones existentes que los estudiantes han formado con mentores, incluido el Oficial del Programa de Diversidad, Equidad e Inclusión de LGH, Virgilio Vélez, RN, y el Dr. Luis Quiel, Director del programa de hospitalistas de Lawrence General.

Como explicó de Peña, la tutoría con los miembros del personal de Lawrence General hace que una carrera en el cuidado de la salud sea una realidad para los estudiantes que asisten a clases de primer nivel tan cerca del campus del hospital.

“Una cosa es ver el hospital y preguntarse si es posible, pero cuando traemos enfermeras y médicos a nuestra

oficina para hablar con nuestros hijos, o cuando nuestros hijos tienen la oportunidad de tener una experiencia de la vida real a través de una pasantía, se vuelve posible”, de Peña dicho.

Álvarez dijo que el Dr. Quiel tuvo una conversación tan inspiradora con Kasdaniel Reyes, de 16 años, que el estudiante de Lawrence High optó por inscribirse en el programa de pasantías de Lawrence General.

“Ha tenido el sueño de convertirse en cirujano”, dijo Álvarez sobre Reyes. “Hablamos mucho sobre ser intencional y establecer metas. Cuando le dijimos que teníamos una relación con Lawrence General y le dijimos que podíamos presentarle un médico, sus ojos se iluminaron. Le presentamos al Dr. Luis Quiel y ahora el sueño de este estudiante se hizo realidad”.

Acerca del Hospital General Lawrence

Como hospital independiente sin fines de lucro que presta servicios en Merrimack Valley y el sur de New Hampshire, Lawrence General Hospital brinda acceso a atención de alta calidad, las últimas tecnologías y una red creciente de proveedores locales, que incluyen atención primaria y muchas especialidades. Como Centro de Trauma de Nivel III designado, Lawrence General tiene uno de los Departamentos de Emergencia más ocupados de Massachusetts. Lawrence General ofrece una amplia gama de servicios y cirugías especializadas en su Centro de Cirugía Santagati y lidera la región en atención cardíaca con el centro cardiovascular más acreditado de Massachusetts. Con más de 11 000 altas de pacientes hospitalizados por año, 1400 nacimientos y un equipo dedicado de casi 2000 empleados, Lawrence General ha servido con orgullo a la región desde 1875 y es un importante proveedor de atención aguda de emergencia, quirúrgica, médica, de maternidad y neonatal para el Merrimack Valley y el sur de New Hampshire. Para obtener más información, visite www.LawrenceGeneral.org.

Acerca de Top Notch Scholars

Top Notch Scholars es una organización sin fines de lucro que se enfoca en el desarrollo de liderazgo para estudiantes de secundaria locales y adultos jóvenes. La fundadora y directora ejecutiva, Joanna de Peña, creó Top Notch con la misión de ayudar a otros a alcanzar su máximo potencial, personal y profesionalmente. Top Notch Scholars ayuda a los niños a identificar la pasión de su vida y los objetivos profesionales y luego trazar los pasos intencionales que finalmente los llevarán al éxito, tal como lo han definido por sí mismos. De primera categoría conecta a los jóvenes con pasantías y mentores relevantes para ganar la confianza, las habilidades y la disciplina para mantenerse al día en la ejecución de su plan. Top Notch Scholars atiende a más de 600 jóvenes anualmente a través de sus 5 programas académicos: Liderazgo, Universidad y carrera, Emprendimiento, Codificación y liderazgo y la Academia de pasantías de atención médica. Para obtener más información, visite www.topnotchscholars.org

This story was published in the March 8th edition in English.

La presidenta y directora general del Lawrence General Hospital, Deborah J. Wilson, a la izquierda, posa con la fundadora de Top Notch Scholars, Joanna de Peña. La pareja colaboró para lanzar un nuevo programa de pasantías en Lawrence General para exponer a los estudiantes de primer nivel a oportunidades profesionales en el cuidado de la salud.

DebWilson-JoannaDePena.jpg
Lawrence General Hospital President and CEO Deborah J. Wilson, left, poses with Top Notch Scholars Founder Joanna de Peña. The pair collaborated to launch a new internship program at Lawrence General to expose Top Notch students to health care career opportunities.



El estudiante en prácticas de Top Notch Scholars, Kasdaniel Reyes, a la derecha, se inspiró para formar parte del programa después de hablar con el Dr. Luis Quiel de Lawrence General, quien se desempeña como director del programa de hospitalistas. Reyes espera convertirse en cirujano algún día.

Top Notch Scholars student intern Kasdaniel Reyes, right, was inspired to become part of the program after speaking to Lawrence General's Dr. Luis Quiel, who serves as hospitalist program director. Reyes hopes to become a surgeon one day.



Lawrence General Hospital President and CEO Deborah J. Wilson, right, welcomes the students from Top Notch Scholars' Healthcare Internship Academy to the hospital during a launch event March 8, 2023.

La presidenta y directora ejecutiva del Lawrence General Hospital, Deborah J. Wilson, a la derecha, da la bienvenida al hospital a los estudiantes de la Academia de pasantías de atención médica de Top Notch Scholars durante un evento de lanzamiento el 8 de marzo de 2023.

Greater Commonwealth Virtual School da la bienvenida al regreso del capítulo de la Sociedad Nacional de Honor

Greater Commonwealth Virtual School (GCVS) se complace en informar que el capítulo de la Sociedad Nacional de Honor (NHS) de la escuela está nuevamente activo y los estudiantes han comenzado a trabajar con proyectos comunitarios.

La Sociedad Nacional de Honor en la Escuela Virtual Greater Commonwealth se volvió inactiva durante la pandemia de COVID-19, pero se reformó este año y recientemente eligió funcionarios e incorporó a nuevos miembros.

El 26 de enero, 14 estudiantes de último año y tercer año fueron admitidos en la Sociedad Nacional de Honor de la Escuela Virtual de Greater Commonwealth. Las inducciones futuras incluirán miembros de la clase de segundo año.

Los miembros deben mantener un promedio de calificaciones acumulativo mínimo de 3.0 en una escala de 4.0 y, además, se seleccionan en función de su servicio, liderazgo y carácter. Los candidatos para la inducción deben escribir sobre su experiencia como voluntarios, los puestos de liderazgo que han ocupado y lo que significa para ellos ser un miembro destacado de la comunidad. También deben presentar referencias de maestros y miembros de la comunidad. Las solicitudes son revisadas por un consejo de profesores.

El capítulo estuvo inactivo el año pasado. Este año, los estudiantes se han centrado en restablecer un grupo cohesivo, establecer un proyecto de capítulo y comenzar a trabajar en proyectos de miembros individuales.

Los funcionarios del Comité Ejecutivo para el capítulo de este año son:

- Presidenta Courtney Haire, de Brimfield
- Vicepresidente Nasra Jama, de Roxbury
- Tesorera Madisyn Kaijala, de Hubbardston

Otros miembros incluyen a Leila Khalid, de Marshfield; Savannah Sbrega, de Phillipston; Thomas DeMars, de Springfield; Cecilia Deslaurier-Tate, de Milford; Jacqueline Buckley-Bevan, de Greenfield; Lee Deater-Deckard, de South Hadley; Kulsum Zaki, de Westborough; e Illyana Billups.

Los nuevos miembros del capítulo estaban ansiosos por comenzar su trabajo de



Estudiantes admitidos en la Sociedad Nacional de Honor de la Escuela Virtual del Gran Commonwealth. En el sentido de las agujas del reloj desde la izquierda están Lee Deater-Deckard, Jacqueline Buckley-Bevan, Nasra Jama, Courtney Haire, Madisyn Kaijala, Cecilia Deslaurier-Tate, Savannah Sbrega e Illyana Billups. (Cortesía de la Escuela Virtual Greater Commonwealth)

Students inducted into the Greater Commonwealth Virtual School National Honor Society. Clockwise from left are Lee Deater-Deckard, Jacqueline Buckley-Bevan, Nasra Jama, Courtney Haire, Madisyn Kaijala, Cecilia Deslaurier-Tate, Savannah Sbrega and Illyana Billups. (Courtesy Greater Commonwealth Virtual School)

servicio comunitario, por lo que, a las dos semanas de ser admitidos, se organizaron para escribir más de 200 tarjetas, cartas y notas a los pacientes del Hospital Shriners Children's New England en Springfield, Massachusetts General Hospital en Boston y el Centro Hospitalario Unido de la Universidad de West Virginia en Virginia Occidental.

"Estamos felices de darles a nuestros estudiantes la oportunidad de mostrar su arduo trabajo", dijo el "coordinador de extensión estudiantil Chris Dillon, quien se desempeña como uno de los asesores del capítulo. "Nuestro capítulo del NHS está lleno de estudiantes que ya van más allá para sus comunidades a través del trabajo voluntario que estaban haciendo antes de unirse. Todos nuestros miembros vienen a la mesa con toneladas de grandes ideas para sus proyectos individuales del NHS y nuestro proyecto de capítulo. ¡Apenas estamos comenzando y no puedo esperar a ver lo que terminan haciendo!"

Greater Commonwealth Virtual School Welcomes Return of National Honor Society Chapter

The Greater Commonwealth Virtual School (GCVS) is pleased to report that the school's National Honor Society (NHS) chapter is once again active and students have hit the ground running with community projects.

The National Honor Society at Greater Commonwealth Virtual School became inactive during the COVID-19 pandemic, but reformed this year and recently elected officers and inducted new members.

On Jan. 26, 14 seniors and juniors were inducted into the Greater Commonwealth Virtual School National Honor Society. Future inductions will include members of the sophomore class.

Inductees must maintain a minimum cumulative grade-point average of 3.0 on a 4.0 scale, and are additionally selected based on their service, leadership, and character. Candidates for induction must write about their volunteer experience, leadership positions they've held, and what it means to them to be an outstanding community member. They also must submit references from teachers and community members. Applications are reviewed by a council of faculty members.

The chapter was inactive last year. This year students have focused on reestablishing a cohesive group, establishing a chapter project and starting to work on individual member projects.

Executive Committee officers for the chapter this year are:

- President Courtney Haire, of Brimfield
- Vice President Nasra Jama, of Roxbury
- Treasurer Madisyn Kaijala, of Hubbardston

Other inductees include Leila Khalid, of Marshfield; Savannah Sbrega, of Phillipston; Thomas DeMars, of Springfield; Cecilia Deslaurier-Tate, of Milford; Jacqueline Buckley-Bevan, of Greenfield; Lee Deater-Deckard, of South Hadley; Kulsum Zaki, of Westborough; and Illyana Billups.

New members of the chapter were eager to start their community service work, so within two weeks of being inducted they organized themselves to write more than 200 cards, letters, and notes to patients at the Shriners Children's New England Hospital in Springfield, Massachusetts General Hospital in Boston and the West Virginia University United Hospital Center in West Virginia.

"We are happy to give our students the opportunity to showcase their hard work," said "Student Outreach Coordinator Chris Dillon, who serves as one of the chapter's advisors. "Our NHS chapter is filled with students who are already going above and beyond for their communities through volunteer work they were doing prior to joining. All of our members are coming to the table with tons of great ideas for their individual NHS projects and our chapter project. We are just getting started and I can't wait to see what they end up doing!"

To learn more about the National Honor Society, visit: <https://www.nhs.us/>.

It's easy finding **Rumbo**
(978) 794-5360

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

"Resolvamos ser dueños, no víctimas, de nuestra historia, controlando nuestro propio destino sin dar paso a sospechas y emociones ciegas".

"Let us resolve to be masters, not the victims, of our history, controlling our own destiny without giving way to blind suspicions and emotions."

— John F. Kennedy

MassHire Merrimack Valley Workforce Board celebra un acuerdo con NAGLY

La Junta de Fuerza Laboral de MassHire Merrimack Valley anunció que se ha firmado un acuerdo con North Shore Alliance of GLBTQ Youth (NAGLY) para un lugar de trabajo del programa de capacitación y empleo juvenil en su sitio de Salem, Massachusetts. El trabajo abarcará la defensa del liderazgo y la participación de los jóvenes a través del liderazgo entre pares, la planificación y el desarrollo, la divulgación, el diseño del plan de estudios y la defensa de los jóvenes.

A través de oportunidades de creación de grupos y servicio comunitario, los jóvenes y el personal de NAGLY han creado una comunidad fuerte que promueve el respeto por ellos mismos y por los demás. El entorno del grupo valora las contribuciones únicas de cada miembro. Se guía a los participantes para que tomen decisiones que promuevan el bienestar, lo que conduce a un mejor sentido de sí mismos, índices más bajos de comportamiento riesgoso, mayor rendimiento académico y un potencial más significativo para un futuro productivo y próspero.

El director ejecutivo de la Junta de la Fuerza Laboral de MassHire Merrimack Valley, Frank Bonet, está entusiasmado con la asociación y declaró: “Apoyar a la juventud de Massachusetts es esencial en nuestras comunidades. Un fuerte liderazgo surgirá de la juventud de hoy, y nuestro trabajo es apoyar y proporcionar herramientas para nutrir el liderazgo juvenil para realmente cosechar los dividendos del desarrollo positivo de la juventud”. Los jóvenes reciben en la escuela Educación para el Desarrollo Profesional a través de nuestras Actividades de Conexión de DESE y los salarios serán subsidiados utilizando Financiamiento de YouthWorks de Commonwealth Corporation.

Tony Leone, director del programa NAGLY: “La asociación de NAGLY con MassHire Merrimack Valley Workforce Board es una oportunidad increíble para que nuestros jóvenes no solo obtengan independencia financiera, sino también la capacidad de aprender y prosperar dentro de un entorno seguro y afirmativo. Sin temor a la dependencia financiera (es decir, falta de transporte a los sitios, costo de alimentos y otros gastos que pueden estar asociados con una pasantía no remunerada. ¡Esta es una gran oportunidad para nuestros jóvenes y agradecemos a la junta por agregarnos como un socio comunitario!”

YouthWorks es un programa de empleo para jóvenes financiado por el estado que ayuda a los adolescentes y adultos jóvenes a desarrollar las habilidades y la experiencia necesarias para encontrar y mantener un trabajo. Los participantes toman parte en prácticas laborales remuneradas a corto plazo durante el verano y/o el año escolar en lugares de trabajo públicos, privados y sin fines de lucro. Como parte del programa, reciben capacitación en habilidades interpersonales básicas, practican el comportamiento profesional y aprenden a trabajar de manera efectiva con supervisores, compañeros de trabajo y clientes en sus lugares de trabajo. También aprenden cómo dar los siguientes pasos en su educación y caminos profesionales.



MERRIMACK VALLEY WORKFORCE BOARD

MassHire Merrimack Valley Workforce Board enters into an agreement with NAGLY

The MassHire Merrimack Valley Workforce Board announced that an agreement has been signed with the North Shore Alliance of GLBTQ Youth (NAGLY) for a Youth Employment & Training Program Worksite in their Salem, Massachusetts site. The work will encompass Leadership Advocacy and Youth Engagement through peer leading, planning & development, outreach, design of curriculum, and youth advocacy.

Career Development Education through our DESE Connecting Activities and wages will be subsidized by utilizing Commonwealth Corporation YouthWorks funding.

Tony Leone, he/him, program director NAGLY: “NAGLY’s partnership with the MassHire Merrimack Valley Workforce Board, is an amazing opportunity for our youth to not only gain financial independence, but the ability to learn and prosper within a safe and affirming environment. Without fear of financial dependence (i.e. lack of transportation to sites, food coast, and other expenses that may be affiliated with an unpaid internship. This is a great opportunity for our youth and we thank the board for adding us as a community partner”!

YouthWorks is a state-funded youth employment program that helps teens and young adults develop skills and experience needed to find and keep jobs. Participants take part in paid short-term work placements during the summer and/or school year at public, private, and nonprofit work sites. As part of the program, they receive training in core soft skills, practice professional behavior and learn how to work effectively with supervisors, co-workers, and customers at their work sites. They also learn how to take the next steps in their education and career pathways.

Through group building and community service opportunities, the youth and staff at NAGLY have created a strong community that promotes respect for themselves and for others. The group environment values each member’s unique contributions. Participants are guided to make decisions that promote well-being, leading to an improved sense of self, lower rates of risky behavior, increased academic achievement, and more significant potential for a productive and prosperous future.

MassHire Merrimack Valley Workforce Board’s Executive Director, Frank Bonet, is excited about the partnership and stated “Supporting Massachusetts’ youth is essential in our communities. Strong leadership will emerge from today’s youth, and our job is to support and provide tools to nurture youth leadership to really reap the dividends of positive youth development.” The youth receive in school



BE A LIFESAVER

BECOME A LIVING KIDNEY DONOR

TODAY ON...

MatchingDonors.com

Rumbo

“The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley”

WWW.rumbonews.COM



RODAJE ADEUDADO

24 DE MARZO 2023

Si registró su automóvil antes del 1 de enero del 2023, tenga pendiente que se le envió por correo una factura de impuestos especiales.

No ignore esta factura. Si cree que ya la pagó, envíenos un correo electrónico a: collectors@cityoflawrence.com.

Puede ver su factura en línea visitando: <https://epay.kelleyryan.com/search> o simplemente ingresando su número de licencia y fecha de nacimiento. También puede visitar nuestro sitio web <https://www.cityoflawrence.com/203/Online-Tax-Payments> para obtener instrucciones sobre como pagar en línea.



HC Media

Board Member Applications

Now Being Accepted

The application period ends March 31, 2023.

The nominating committee of HC Media is currently accepting applications of persons interested in serving on the HC Media Board of Directors. Nominees for seats on the Board of Directors shall be Members of the Corporation whose application for nomination is made no later than thirty (30) days prior to the date of the Annual Meeting.

If you wish to be considered, please download the [Board of Directors Application Form](#) here, complete and return the form to: HC Media, 60 Elm Street, Haverhill, MA 01830 by Friday, March 31, 2023 no later than 4 pm.

HC Media 60 Elm Street, Haverhill, MA | Website

NECC Creates New Center for MassReconnect Students

More than 1.8 million adults in Massachusetts could be eligible for free community college under Governor Healey’s MassReconnect Program. The Governor, surrounded by the Workforce Skills Cabinet and community college presidents, officially unveiled her \$20 million plan last Wednesday on what Northern Essex President Lane Glenn called “A momentous day for higher education in Massachusetts.”

MassReconnect will support state residents who are 25 years old and older and have not yet earned a college degree or industry credential. It would offer students last-dollar financial support to cover the cost of tuition, fees, books, and supplies.

The plan is included in the governor’s \$55.5 billion state budget proposal. While final budget approval isn’t expected until the summer, While final budget approval isn’t expected until the summer, and will need the support of both the House of Representatives and Senate, Northern Essex is poised to accept MassReconnect students by developing the Center for Adult Academic Pathways, or CAAP. The Center will have office space on both the Haverhill and Lawrence Campuses. The center will guide adult learners to assess their goals and determine the proper pathways to achieve them while also helping learners navigate the college process using wraparound support services.

The CAAP will help MassReconnect students connect with advisors and services.

“Our college is a leader in innovative practices that honor the prior experiences of our learners and the care and concern of our faculty,” said Dr. Paul Beaudin, Provost. “Our new centers will be built upon a foundation that listens to the voices of our ‘more adult’ learners and reconnects them with their dreams for the future.”

The CAAP will additionally offer testing and technical support and serve as a hub for students to connect with others returning to school after a hiatus.

Provost Beaudin says these students will also benefit from an increase in 7-week courses offered in various formats, giving students more flexibility in how and when they complete their degrees. These plans will be enflashed with the input and expertise of our faculty and student affairs staff.

“The MassReconnect program is just what hundreds of thousands of adults in Massachusetts who started college and have not yet been able to complete their degrees need to help them cross that finish line, and it’s just what the state’s employers need to help them fill in-demand jobs in our workforce,” said President Glenn. “NECC looks forward to welcoming these students back to campus.”

Those interested in MassReconnect can fill out this interest form to start connecting with advisors today. Learn more about the program, CAAP, and current resources for adult learners by visiting necc.mass.edu/MassReconnect.

The governor’s budget funding includes several other investments in education and workforce development programs, such as Early College and Innovation Pathways, the Community College SUCCESS fund, the Healthcare Worker Training and AFL-CIO Workforce Development programs, Career Technical Institutes and Registered Apprenticeship Programs.

“Workforce shortages have impacted nearly all sectors of our economy, but we have an incredible opportunity before us to train the next generation of workers and increase opportunities for all,” said Governor Healey in a press release. “The MassReconnect program, as well as the other investments in education and workforce development that we call for in our budget, will be transformative for hundreds of thousands of our residents. More students than ever before will be able to advance or complete their educations and set themselves up for a successful career in in-demand industries like health care, engineering, advanced manufacturing, and tech.”

Stratton named NJCAA East District Coach of the Year

By Dan Blair
Director of Athletics
Northern Essex Community College

Northern Essex Community College head men’s basketball Darren Stratton was named the NJCAA East District Coach of the Year on Tuesday evening at the National Championships award in advance of the tournament beginning on Wednesday.

Stratton, who has led the Knights to a 31-1 record and a first round tournament bye will take the court on Thursday afternoon at 4:00pm in the national quarterfinal against the winner of Wednesday’s first round matchup between 5th seeded Northampton

and 12th seeded Dutchess. The Knights lone loss of the season came back on November 12th to Suffolk County Community College and since have reeled off 27 straight wins and lead the nation in all rebounding categories.

In his 20th season over two stints with the program, Stratton sits with a career record of 288-202 and led NECC to its first ever national championship tournament berth as the Knights rolled through the Region 21/East District Tournament defeating Roxbury Community College by a 91-76 final on March 5th to secure their trip to the national tournament.

Knights draw 4 seed, opening round bye at National Tournament

By Dan Blair
Director of Athletics
Northern Essex Community College

The #3 nationally ranked Northern Essex Community College men’s basketball, winners of 27 straight games and an overall record of 31-1 has drawn the number four seed and an opening round bye in next week’s twelve team NJCAA national tournament.

With the four seed, NECC play Thursday March 16th at 4:00pm against the winner of an opening round matchup on Wednesday between 5th seeded Northampton (PA) and 12th seeded Dutchess (NY). The tournament is being played on the campus of Herkimer College in Herkimer, New York.

With a win on Thursday the Knights would advance to a final four matchup on Friday evening at 5:00pm, a loss on Thursday would send the team to the elimination bracket at 12:00pm on Friday afternoon.

The national championship game is scheduled for Saturday at 5:00pm with the 3rd and 5th place games taking place earlier in the day.

- 7. Butler County (PA)
- 8. Prince George’s (MD)
- 9. Mohawk Valley (NY)
- 10. College of DuPage (IL)
- 11. Rochester (MN)
- 12. Dutchess (NY)

Full Schedule:

Wednesday March 15th:
12:00 PM ET Game 1 - #8 Prince George’s vs. #9 Mohawk Valley
2:00 PM ET Game 2 - #5 Northampton vs. #12 Dutchess
4:00 PM ET Game 3 - #7 Butler County vs. #10 Dupage
6:00 PM ET Game 4 - #6 Fulton-Montgomery vs. #11 Rochester

Thursday March 16th:
10:00 AM ET Game 5 - L1 vs. L2
12:00 PM ET Game 6 - L3 vs. L4
2:00 PM ET Game 7 - #1 Sandhills vs. W1
4:00 PM ET Game 8 - #4 Northern Essex vs. W2
6:00 PM ET Game 9 - #2 Dallas-North Lake vs. W3
8:00 PM ET Game 10 - #3 Brookdale vs. W4

Friday March 17th:
12:00 PM ET Game 11 - L7 vs. L8
2:00 PM ET Game 12 - L9 vs. L10
5:00 PM ET Game 13 - W7 vs. W8
7:00 PM ET Game 14 - W9 vs. W10

Saturday March 18th:
12:00 PM ET Game 15 - 5th place game (W11 vs. W12)
2:00 PM ET Game 16 - 3rd place game (L13 vs. L14)
5:00 PM ET Game 17 - Championship Game (W13 vs. W14)

For the most up to date information please visit NJCAA Championship website at <https://www.njcaa.org/championships/sports/mbkb/div3/index> and follow the Knights social media accounts on Twitter and Instagram @NECCKNIGHTS

Fan Information:

Fans not traveling to the championship will be able to view the tournament live on the NJCAA Network with daily pay-per view charges of \$10 per day or a tournament pass can be purchased for \$30.

For fans traveling to Herkimer, daily admission to the tournament is \$5 and only cash will be accepted. Traveling friends and family are encouraged to look at hotels in Utica, NY and mention NJCAA Basketball Championships to receive the best rates.

Tournament Seeds:

- 1. Sandhills (NC)
- 2. Dallas College – North Lake (TX)
- 3. Brookdale (NJ)
- 4. Northern Essex
- 5. Northampton (PA)
- 6. Fulton-Montgomery (NY)

Community Teamwork

Board of Directors Meeting
Wednesday, 3/29/23, 6:30pm
PUBLIC WELCOME
To participate virtually, contact:
curbanek@commteam.org



Mattresses Recycling

To Schedule a Mattress Pick up
Please Call Department of
Public Works (DPW) 978-620-3090

Reciclaje de Colchones

Para agendar la recogida de colchones
por favor llamar
al Departamento de Obras Publicas
(DPW) 978-620-3090



Asperger Works, Inc. (AWorks) recibió subvención de \$1,000 de WeCare365 AFC



Adam Rajczyk, Richard Rodriguez, Eva Rajczyk, Daniel Rajczyk, Gabriella Spinola, Jose, Raquel Quezada (missing Tom Wood).

Asperger Works, Inc. (AWorks), una organización sin fines de lucro 501(c) (3), establecida en 2012, se enorgullece en anunciar una subvención de \$1,000 de WeCare365 AFC, un programa comunitario cuyo objetivo es apoyar a los cuidadores y familias al empoderarlos con ayuda financiera que sirva como una alternativa a la colocación institucional.

El propósito de esta subvención es apoyar a AWorks en la expansión de sus servicios enfocados en resolver los problemas de empleo de adultos con Síndrome de Asperger (AS). AS es un trastorno del espectro autista (TEA) que se caracteriza por dificultades significativas en la interacción social y la comunicación no verbal, a menudo junto con patrones de comportamiento e intereses restringidos y repetitivos.

El presidente y director ejecutivo de AWorks comentó al recibir esta subvención: "Todos nosotros en AWorks nos sentimos profundamente honrados por la inesperada, pero muy apreciada, subvención de \$1,000 de WeCare365 a nuestra organización". La secretaria de la junta, Eva Rajczyk, agregó: "Esta donación ayudará al permitir que AWorks participe en nuestros esfuerzos

para ayudar a los adultos con síndrome de Asperger con problemas de empleo. También nos gustaría agradecer al Alcalde de Lawrence, Brian De Peña, y al coordinador de ADA, Richard Rodríguez, por su continuo apoyo a nuestra organización y por su defensa en nuestro nombre para esta subvención".

Gabriella Spinola, directora de marketing de WeCare365, comentó: "Estamos muy emocionados de informar que WeCare365 se complace en anunciar una donación de \$1000 a Asperger Works para respaldar su declaración de misión y visión. Educar a los empleadores sobre la mejor manera de aprovechar las fortalezas de las personas con AS y proporcionar un ambiente de trabajo que prepare a los autistas para que tengan éxito está alineado con nuestra misión, que es 'ayudar a cambiar la vida de las familias'. La educación es la mejor práctica para un futuro seguro".

Puede encontrar más información sobre AWorks y AS en <https://aspergerworks.org/frequently-asked-questions/>. También estamos buscando agregar nuevos miembros para servir como parte de la Junta Directiva. Puede encontrar más información sobre WeCare365 en <http://wecare365afc.com>.

Asperger Works, Inc. (AWorks) awarded \$1,000 grant funding by WeCare365 AFC

Asperger Works, Inc. (AWorks), a 501(c) (3) not-for-profit organization, established in 2012, is proud to announce \$1,000 grant funding by WeCare365 AFC, a community-based program whose goal is to support caregivers and families by empowering them with financial relief serving as an alternative to institutional placement.

The purpose of this grant is to support AWorks in expanding its services focusing on solving the employment problems of adults with Asperger's Syndrome (AS). AS is an Autism Spectrum Disorder (ASD) that is characterized by significant difficulties in social interaction and nonverbal communication, often alongside restricted and repetitive patterns of behavior and interests.

AWorks' President and Executive Director commented upon receiving this grant, "All of us at AWorks are deeply honored by the unexpected, but greatly appreciated, grant of \$1,000 by WeCare365 to our organization." Board Secretary Eva Rajczyk added, "This donation will help in allowing AWorks in our efforts to aid adults

with Asperger's Syndrome with employment issues. We would also like to thank Lawrence Mayor Brian DePeña and ADA Coordinator Richard Rodriguez for their ongoing support of our organization and for their advocacy on our behalf for this grant."

Gabriella Spinola, Chief Marketing Officer at WeCare365 commented, "We are so excited to report that WeCare365 is pleased to announce \$1000 donation to Asperger Works to support their mission and vision statement. Educating employers regarding the best way to leverage the strengths of people with AS and provide a work environment that sets up the autistic works [sic] for success is in alignment with our mission, which is to 'help change families' lives.' I believe education is the best practice to a secure future."

Further information about AWorks and AS can be found at <https://aspergerworks.org/frequently-asked-questions/>. We are also seeking to add new members to serve as part of the Board of Directors. Further information on WeCare365 can be found at <http://wecare365afc.com>.



Comodidad, pero ¿a qué precio?

Por Glenn Meder

¿Se ha dado cuenta de que ya es prácticamente imposible comprar una "tv tonta"?

Mucha gente no se daría cuenta de esto. Simplemente asumirían que es mejor que los televisores tengan cámaras y micrófonos, porque les hace la vida más cómoda.

Pero la verdad es que estas grandes empresas no están haciendo esto para la comodidad del usuario. Estas características son una puerta trasera en la vida del cliente. Y pueden usar eso para capturar tantos datos como quieran.

El problema es que estas empresas son excelentes comercializadoras y, debido a esto, puede ser muy difícil detectar peligros.

Pero supongamos que compró un nuevo Tesla (o cualquier automóvil eléctrico). Este coche está lleno de cámaras y micrófonos. Tiene capacidades de conducción autónoma y un sistema de GPS muy potente.

Entonces, para un Joe promedio, eso suena genial: Comandos de voz mientras está ocupado conduciendo. Nunca se pierde gracias a un gran GPS. E incluso tomar un descanso de la conducción mientras está en

el asiento del conductor.

Pero en realidad, esto también podría significar que le están grabando y escuchando constantemente. Sus ubicaciones están siendo rastreadas y, en el peor de los casos, podría perder el control de su conducción.

Así es, si los automóviles tienen capacidades de conducción autónoma, eso significa que las empresas o los gobiernos podrían prevenir: dónde conduce, qué tan rápido conduce y si puede conducir.

Ahora el verdadero peligro viene cuando no hay otras opciones. Una vez que todos los autos tengan características como esta, entonces el control estará completamente fuera de sus manos.

Por eso es tan importante prestar atención a las nuevas "características" que forman parte de la tecnología y usar el discernimiento para juzgar si existe un motivo alternativo.

Aunque puede perder la comodidad a corto plazo, está eligiendo la libertad. Y al optar por no apoyar a estas empresas, está apoyando a las empresas que intentan crear productos alternativos basados en la libertad.

Convenience but at what cost?

By Glenn Meder

Have you noticed that it's practically impossible to buy a "dumb tv" anymore?

Many people wouldn't notice this. They'd just assume it's better that TV's have cameras and microphones, because it makes their life more convenient.

But the truth is, these big companies are not doing this for user convenience. These features are a backdoor into the customer's life. And they can use that to capture as much data as they want.

The problem is, these companies are great marketers, and it can be very hard to spot dangers because of this.

But let's say you purchased a new Tesla (or any electric car). This car is filled with cameras and microphones. It has self-driving capabilities and a very powerful GPS system.

So, to an average Joe, that sounds great: Voice commands while you are busy driving. Never getting lost because of great GPS. And even taking a break from driving while you are in the driver's seat.

But in reality, this could also mean that you are constantly being recorded and listened to. Your locations are being tracked, and worst case scenario, you could lose control of your driving.

That's right, if cars have self-driving capabilities, that means companies or governments could prevent: where you drive, how fast you drive, and if you can drive at all.

Now the real danger comes when there are no other options. Once all cars have features like this, then the control is completely out of your hands.

That's why it's so important to pay attention to the new "features" that are part of technology and using discernment to judge if there is an alternative motive.

Although you might lose convenience in the short term, you are choosing freedom. And by opting out of supporting these companies, you are supporting companies who are trying to create alternative freedom based products.

Get help to quit.

mass.gov/vaping @GetTheVapeFacts

Rev. James T. O'Reilly OSA

Division Eight

Carta al Editor / Letter to the Editor

Ancient Order of Hibernians,
Lawrence, Massachusetts
“152 Years of Dedication to Religion,
Heritage, Charity and Community”

Preserving and Fostering our Heritage and Culture
Irish Heritage Month March 2023

Friday, March 17, 2022 – OPEN HOUSE
– Music all day long at the Claddagh Pub
and Restaurant, 399 Canal St, Lawrence,
MA for further information call 978 688-
8337

Sunday, March 19, 2023 – LECTURE
by Author, JOHN CASHMAN. Mr.
Cashman will discuss his book, “AN
IRISH IMMIGRANTS STORY” at
Lawrence Heritage State Park Visitors
Center, 1 Jackson St, Lawrence, MA @ 1
pm Sponsored by Division 8 AOH (FREE)
– Handicap Accessible

Saturday, March 25, 2023 - IRISH
FILM FESTIVAL at Lawrence Heritage
State Park Visitors Center, 1 Jackson St,
Lawrence @ 10 am Sponsored by Division
8 AOH (FREE) – Handicap Accessible

Sunday, March 26, 2023 –DEDICATION
OF THE IRISH COLLECTION -Lawrence
Public Library @ 1 pm on the Second
Floor of the Lawrence Public Library, 51
Lawrence Street, Lawrence, MA
(FREE) – Handicap Accessible

Sunday, March 26, 2023 - JOIN PIANIST
TERRI KELLEY AND VOCALIST
BILL DONELAN FOR AN ALL-NEW
PROGRAM OF CELTIC MELODIES -
FROM ANCIENT GAELIC AIRES TO
CURRENT SONGS - at the Lawrence
Public Library, Sargent Auditorium,

51 Lawrence St., Lawrence, MA @ 2
pm Presented by Division 8 (FREE) –
Handicap Accessible

Tuesday, March 28, 2023: EXHIBIT
CLOSES " Dublin 1916: A Look Back in
Time" at Lawrence Heritage State Park
Visitors Center, 1 Jackson St, Lawrence
(FREE) – Handicap Accessible

The Rev. James T. O'Reilly OSA Division
Eight AOH was founded on November 5,
1871. The Division yearly hosts numerous
social events and activities, and has
scholarship opportunities for the children of
members, and in some cases grandchildren
of members on the high school and college
level, including a scholarship for study in
Ireland. Division 8 meets at the Claddagh
Pub, 399 Canal St in Lawrence on the second
Wednesday of the month. For information
on AOH Membership please write to:
Division 8 AOH Organizer, PO Box 1407,
Lawrence, MA

**IRISH HERITAGE MONTH IS
SPONSORED BY THE ANCIENT
ORDER OF HIBERNIANS DIVISION 8**

Irish Heritage Month 2023 is supported in
part by a grant from the Lawrence Cultural
Council, a local agency which is supported
by the Massachusetts Cultural Council, a
state agency

"When I was a boy of 14, my father was so ignorant, I could hardly stand to
have the old man around. But when I got to be 21, I was astonished at how
much the old man had learned in seven years."

Mark Twain



**THE STATE OF
ESSEX COUNTY**
Elevating Community & Collaboration

Save the Date: Thursday, June 1, 2023
Endicott College
Beverly, MA
4PM – 7PM

Join ECCF as we bring together leaders from the public, private and social sectors to
share knowledge, celebrate partnerships doing great work and hear stories of how
philanthropy is helping to build a more vibrant, more resilient Essex County.

By joining this convening you'll:

- Gain insight from ECCF's data website: www.ImpactEssexCounty.org
- Hear from our public officials about what's on the horizon for Essex County
- Network with cross-sector leaders who care about the health and wellbeing
of our region
- Develop a deeper understanding of how partnership work impacts Essex
County residents

Mark your calendar for Thursday, June 1, 2023. Formal invitation and registration
link available March 15.

THANK YOU TO OUR PARTNERS

13 de marzo de 2023

Apreciables miembros,

La adquisición de Silicon Valley
Bank y Signature Bank por parte de
la FDIC ha dominado los medios de
comunicación en todo el país este
fin de semana. Quiero asegurarles a
todos los miembros de Merrimack
Valley Credit Union (MVCU) que
el 100% de sus depósitos están
asegurados y que su cooperativa de
crédito es financieramente sólida.

La Administración Nacional de
Cooperativas de Crédito (NCUA)
asegura todos los depósitos hasta
\$250,000. Los depósitos superiores
a \$250,000 están asegurados por la
Corporación de Seguros de Acciones
de Massachusetts (MSIC).

Por ejemplo, si tiene
\$1,000,000 en una cuenta en
MVCU, los primeros \$250,000 de
sus depósitos están asegurados por
la NCUA y los \$750,000 adicionales
están asegurados por MSIC.

Tenga la seguridad de que,
como miembro de MVCU, nunca tendrá que
preocuparse por la seguridad de su dinero.
Somos una institución financieramente
sólida y el seguro que tenemos para todos
nuestros miembros protege el 100% de sus
depósitos.

Si tiene alguna pregunta, no
dude en visitar cualquiera de nuestras
sucursales y hablar con uno de nuestros
compañeros de equipo de MVCU en



persona, o hable con nuestro equipo
de Atención al miembro llamando
800-356-0067 o visite mvcu.com.

¡Gracias por ser parte de nuestra
familia MVCU!

Atentamente,

John J. Howard
MVCU
Presidente y CEO

March 13, 2023

Dear Member,

The FDIC takeover of Silicon Valley
Bank and Signature Bank has dominated
the news media throughout the country this
weekend. I want to assure all Merrimack
Valley Credit Union (MVCU) members that
100% of your deposits are insured and that
your credit union is financially strong.

The National Credit Union
Administration (NCUA) insures all deposits
up to \$250,000. Deposits in excess of
\$250,000 are insured by the Massachusetts
Share Insurance Corporation (MSIC).

For example, if you have \$1,000,000
in an account at MVCU, the first \$250,000
of your deposits are insured by the NCUA
and the additional \$750,000 is insured by
MSIC.

Please be assured that as an MVCU

member, you never have to worry about the
safety of your money. We are a financially
sound institution and the insurance we carry
for all of our members protects 100% of
your deposits.

If you have any questions, feel free to
visit any of our branches and speak to one
of our MVCU teammates in-person, or talk
with our Member Support team by calling
800-356-0067 or visit mvcu.com.

Thank you for being a part of our
MVCU family!

Sincerely,

John J. Howard
MVCU
President & CEO



CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?
¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA
ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM
Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

La directora de comunicaciones de MeVa, Nio Méndez, seleccionada para participar en la Academia de Liderazgo de Latinos In Transit

Niorka (Nio) Méndez, directora de comunicaciones de MeVa Transit, fue seleccionada para participar en la Academia de Liderazgo Ejecutivo de Latinos In Transit. Méndez es una de treinta y cinco líderes de la industria de transporte público de todo el país que participará en este programa.

Latinos In Transit fue fundada en 2016 para brindar oportunidades de avance y desarrollo de liderazgo a los latinos en la industria del transporte público. La Academia de Liderazgo Ejecutivo, ahora en su segundo año, es un programa intensivo de cinco meses, que explora el arte de liderazgo, la gestión organizacional y la consolidación de relaciones con los diversos participantes. En este programa, Méndez también aprenderá sobre las prácticas específicas de la industria del transporte público relacionadas con las adquisiciones, el cumplimiento, las finanzas y las relaciones laborales.



"Estoy fascinada con la oportunidad de participar en la Academia de Liderazgo de Latinos In Transit, aprender de profesionales experimentados de la industria y relacionarme con otros gerentes latinos en el área de transporte público de todo el país. Estoy segura de que este programa no solo me ayudará a crecer como profesional, sino también como persona", dice Méndez. "Espero ser un modelo a seguir para los futuros líderes, especialmente las mujeres latinas en la industria y en mi comunidad".

Méndez aporta una perspectiva única al liderazgo de transporte público. Comenzó su carrera en tránsito como conductora de autobús en el 2014, cuando MeVa Transit era conocida como MVRTA. Rápidamente se convirtió en una de las favoritas de los pasajeros y compañeros de trabajo, trayendo una sonrisa contagiosa a su trabajo. En 2017 fue promovida a la administración, aportando su experiencia detrás del volante y su conexión con el número de pasajeros al lado administrativo de la agencia.

Cuando el administrador Noah Berger asumió el control de la agencia en 2021, priorizó aumentar la visibilidad y estar más presente y receptivo a las comunidades a las que sirve la autoridad de tránsito. Para que eso sucediera, recurrió a Méndez para establecer y dirigir una nueva estrategia de comunicaciones, involucrándose con empresas locales, organizaciones, funcionarios electos y pasajeros.

Más allá de su posición en comunicaciones, Berger le dio la oportunidad a Méndez de liderar importantes iniciativas que han reinventado las operaciones de

transporte público en el Valle del Merrimack, incluido el programa de tarifas gratuitas de MeVa, la adquisición de un nuevo contratista operativo, hacer que las rutas de autobuses sean más directas y eficientes, la implementación de paradas de autobús y el cambio de marca de la agencia como MeVa con autobuses de colores llamativos inspirados en el aspecto de las viviendas en el Viejo San Juan Puerto Rico y la Zona Colonial en Santo Domingo, de su país natal, la República Dominicana. Hasta enero de este año, el número de pasajeros de MeVa ha aumentado un 184.4% con respecto al mismo período del año pasado y ahora, un 98.4%, casi alcanzando el porcentaje de pasajeros antes de COVID, el cual está muy por encima del desempeño de la mayoría de las otras autoridades de tránsito en el país.

Berger se expresa con efusividad acerca de la selección de Méndez en la Academia de Liderazgo de Latinos In Transit, señalando que "Latinos In Transit es una organización extraordinaria que se enfoca en crear la próxima generación de líderes de transporte público. La sed de aprendizaje de Nio, el espíritu emprendedor, el estilo colaborativo y el pensamiento creativo la convierten en una candidata perfecta para este programa. No tengo dudas de que a través de su participación activa en el programa Making of an Executive, Nio prosperará, además de ser un recurso para los otros participantes del programa".

Nuestra agencia es la ideal para beneficiarse de colaboraciones, las mejores prácticas y la tutoría a través de Latinos In Transit, ya que la ciudad más grande del

área de servicio de MeVa es Lawrence, cuya población es 83% latinos y representan un porcentaje significativo de nuestros pasajeros.

"La Academia de Liderazgo LIT se desarrolló con el objetivo de preparar a la próxima generación de líderes de transporte público para liderar en una industria en constante evolución. Creemos que cuanto más preparados estén los participantes de nuestra clase para enfrentar los desafíos, más exitosos serán como líderes", dijo Alva

Carrasco, presidenta de la Junta Directiva de Latinos In Transit. "Niorka es una joven excepcional con un futuro brillante por delante".

MeVa Transit es la autoridad de tránsito regional del norte del Condado de Essex, que proporciona servicio regional de autobuses y servicios por reservación a 16 ciudades y pueblos en el Valle del Río Merrimack. Para obtener más información y horarios, visite su sitio web en <https://www.mevatransit.com>.

MeVa's Communications Director Nio Méndez Accepted into Latinos In Transit Leadership Academy

Niorka (Nio) Méndez, communications director of MeVa Transit, was accepted into the Latinos In Transit Executive Leadership Academy. Méndez is one of a select thirty-five-member cohort of transit leaders from across the country.

Latinos In Transit was founded in 2016 to provide advancement and leadership development opportunities to Latinos in the transportation industry. Now in its second year, the Executive Leadership Academy is a five-month intensive program, exploring the art of leadership, organizational management, and building relationships with various stakeholders. Throughout the program, Méndez will also learn about industry specific practices related to procurement, compliance, finance, and labor relations.

"I am thrilled about the opportunity to participate in the Latinos In Transit Leadership Academy, to learn from experienced transit professionals and connect with other Latino transit managers from across the country. I am confident that this program will not only help me grow as a professional, but also as an individual," says Méndez. "I hope to be a role model to future leaders, especially Latino women in the industry and in my community."

Méndez brings a unique perspective to transit leadership. She began her career in transit as a bus driver starting in 2014, when MeVa Transit was known as MVRTA. She quickly became a favorite of passengers and coworkers, bringing an infectious smile to her work. In 2017 she was promoted to the administration, bringing her behind-the-wheel experience and connection to ridership to the management side of the agency.

When Administrator Noah Berger assumed control of the agency in 2021, he prioritized increasing visibility and being more present in and responsive to the communities the transit authority serves. To make that happen, he tapped Méndez to establish and lead a new office of communications, engaging with local businesses, organizations, elected officials, and riders.

Beyond her perch in communications, Berger asked Méndez to lead key initiatives that have reimaged transit operations in the Merrimack Valley, including MeVa's fare free program, the procurement of a new operating contractor, making bus routes

more direct and efficient, the implementation of bus stops, and rebranding the agency as MeVa with brightly colored buses inspired by the look of housing in Old San Juan Puerto Rico and Zona Colonial Santo Domingo in her native Dominican Republic. Through January of this year, MeVa ridership is up 184.4% over the same time last year and is now, at 98.4%, almost completely caught up to pre-COVID ridership, which stands well above the performance of most other transit authorities in the country.

Berger is effusive about Méndez's selection into the Latinos In Transit Leadership Academy, noting that "Latinos In Transit is such a tremendous organization that is focused on building the next generation of transit leaders. Nio's thirst for learning, entrepreneurial spirit, collaborative style, and creative thinking make her a perfect candidate for this program. I have no doubt that through her active participation in the Making of an Executive program of the Academy, Nio will thrive, as well as be an asset to the other participants in the program."

As the largest city in MeVa's service district, Lawrence is 83% Latino and Latinos represent a significant proportion of the authority's ridership. The agency is ideally-suited to benefit from industry collaborations, best practices and mentorship through Latinos In Transit.

"The LIT Leadership Academy was developed with a goal to prepare the next generation of transportation leaders to lead in an ever-evolving industry. We feel that the more prepared our class members are to meet challenges, the more successful they will be as leaders," said Alva Carrasco, President of the Board of Directors, Latinos In Transit. "Niorka is an exceptional young lady with a bright future ahead of her."

MeVa Transit is the regional transit authority for northern Essex County, providing regional bus and van service to 16 cities and towns in the Merrimack River Valley. For more information and schedules visit their website at <https://www.mevatransit.com>.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

HELP YOUR TEEN QUIT VAPING

GET OUTRAGED! GetOutraged.org

Pautas para equipar a los empleadores para abordar las costosas desigualdades en salud y mejorar el bienestar de la fuerza laboral



DALLAS y ALEXANDRIA, Va., 13 de marzo de 2023 — Las inequidades relacionadas con salud pueden ser perjudiciales para la salud emocional, psicológica y física de los empleados y representar una carga económica significativa para los empleadores. Con el fin de mejorar el bienestar de los empleados y reducir las desigualdades en materia de salud en todo el país, la American Heart Association, una fuerza global cuyo objetivo es prolongar la vida y la salud de todos, presenta la iniciativa “Equidad en salud en la fuerza laboral” en colaboración con Deloitte Health Equity Institute y con la Society for Human Resource Management (SHRM) Foundation.

La iniciativa “Equidad en salud en la fuerza laboral” combinará los conocimientos de diversos líderes empresariales y la ciencia más reciente para desarrollar pautas

y herramientas que ayuden a promover la equidad en la salud en el lugar de trabajo. La tarea incluirá convocar a empleadores y organizaciones comunitarias para impulsar la acción, con herramientas para medir el impacto de las estrategias de equidad en salud y reconociendo los logros organizacionales que incentivan el cambio en todo el panorama empresarial. Para 2025, la iniciativa tiene como objetivo permitir resultados de salud positivos para 10 millones de trabajadores estadounidenses, aproximadamente el 10 % de la fuerza laboral que gana salarios inferiores al ingreso medio nacional.

“La evidencia es contundente. Construir un lugar de trabajo donde todos los empleados puedan prosperar es un imperativo tanto moral como comercial”, afirmó Nancy Brown, Directora Ejecutiva de la American Heart Association. “Esta iniciativa conecta a los líderes empresariales con un marco práctico para abordar las desigualdades en salud de la fuerza laboral y una red de líderes para expandir su impacto”.

La equidad en salud es el estado en el que todos tienen una oportunidad justa y legítima de vivir una vida saludable; muy lejos de la realidad que han experimentado generaciones de estadounidenses. La salud y el bienestar son experiencias altamente individualizadas, con condiciones económicas, ambientales y sociales, incluidos años de discriminación estructural y barreras sistémicas, que

contribuyen a las disparidades en los resultados de salud.

Las investigaciones demuestran que abordar las causas de las desigualdades en salud puede ayudar a los empleadores a mejorar el bienestar en el lugar de trabajo, aumentar el compromiso y la productividad de los empleados y reducir los costos de atención médica. Las inequidades en salud representan aproximadamente \$320,000 millones en gastos anuales de cuidados de la salud en los Estados Unidos y si se siguen acumulando, según un análisis reciente de Deloitte.

“Abordar las desigualdades en salud es responsabilidad de todos, y no lograremos un futuro más saludable o más equitativo si lo aceptamos como una responsabilidad exclusiva de una organización de atención médica”, expresó Lynne Sterrett, RN, líder de consultoría en ciencias de la vida y atención médica de los EE. UU. y Gerenta General de Deloitte Consulting LLP. “Iniciativas como estas pueden ayudar a los empleadores a tener un impacto exponencial en su fuerza laboral al adaptar los esfuerzos a aquellos que más necesitan apoyo. Todos nos beneficiaremos de la construcción de una fuerza laboral más saludable, incluidos los empleados, sus familias e incluso los resultados de la organización”.

Johnny C. Taylor Jr., SHRM-SCP, Presidente y Director Ejecutivo de SHRM, agregó: “Los ejecutivos están en una posición única para desafiar las desigualdades en salud en todas las facetas de su influencia, a través de sus conexiones con los empleados, productos y servicios, y el ecosistema industrial más amplio. Al proporcionar a los líderes las herramientas y la capacitación que necesitan para tomar medidas audaces y amplias, podemos lograr una mejor salud dentro de nuestras organizaciones, en nuestras comunidades y, en última instancia, en todo nuestro país”.

La iniciativa “Equidad en salud en la fuerza laboral” de la American Heart Association ayuda a los empleadores a tomar decisiones informadas para la salud y el bienestar de sus empleados, al mismo que generan confianza en los consumidores y se

posicionan como empleadores preferidos. La iniciativa está impulsada por la plataforma Well-being Works Better™ de la American Heart Association, que ayuda a los líderes empresariales a liberar el poder de una fuerza laboral feliz y saludable. Visite heart.org/workforce para obtener más información.

Acerca de la American Heart Association

La American Heart Association es una fuerza incansable cuyo objetivo es prolongar la vida y la salud de todos. Estamos dedicados a garantizar la equidad en la salud en todas las comunidades. Mediante la colaboración con numerosas organizaciones y con el apoyo de millones de voluntarios, financiamos investigaciones innovadoras, apoyamos la salud pública y compartimos recursos que salvan vidas. La organización con sede en Dallas ha sido una fuente de información sobre salud líder durante casi un siglo. Comuníquese con nosotros a través de heart.org, Facebook, Twitter o llamándonos al 1-800-AHA-USA1.

Acerca de SHRM Foundation

Fundada en 1966, SHRM Foundation es el brazo filantrópico 501(c)(3) de la sociedad profesional de recursos humanos más grande del mundo, SHRM. SHRM representa a más de 300,000 profesionales de recursos humanos en todo el mundo, lo que impacta a 115 millones de trabajadores y sus familias. SHRM Foundation moviliza el poder de los recursos humanos para generar un cambio social positivo en el lugar de trabajo. Sus sólidos recursos, asociaciones significativas y programas basados en evidencia educan y capacitan a los profesionales de recursos humanos para contratar talentos diversos, crear lugares de trabajo inclusivos, priorizar la salud mental y el bienestar en el lugar de trabajo, desarrollar y apoyar a la próxima generación de profesionales de recursos humanos y ayudar a los empleados a encontrar un propósito en el trabajo y otras áreas de la vida. Obtenga más información en shrmfoundation.org.

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

It's easy finding **Rumbo**
(978) 794-5360

THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

MVCC Downtown Experienter Business
Networking Mixer at STACKS Restaurant!

Wednesday, March 29th, 2023
5:00 PM – 7:00 PM



STACKS
122 Washington Street
Haverhill, MA 01832



Attend a MVCC Mixer and Enjoy:

- ★ Business Connections and Networking!
- ★ Complimentary Appetizers & Beverages!
- ★ Bring a raffle item for Door Prize Drawing!



Subvención nacional DEI para ayudar a las personas mayores de 65 años a prevenir y detectar fraudes, errores y abusos de Medicare

LAWRENCE - El Programa de Patrulla de Medicare para Personas Mayores de Massachusetts (SMP, por sus siglas en inglés) fue uno de los únicos cinco Programas de SMP en el país que recibió una subvención federal de \$150,000 para aumentar y mejorar la diversidad de su fuerza laboral remunerada y voluntaria para satisfacer mejor las necesidades de los beneficiarios de Medicare y Medicaid en todo el estado.

El SMP de Massachusetts, organizado por AgeSpan, empodera y ayuda a los beneficiarios de Medicare, sus familias y cuidadores a prevenir, detectar y denunciar fraudes, errores y abusos en la atención médica. La subvención de la Administración para la Vida Comunitaria, Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU., se utiliza para educar y activar al menos a 5000 beneficiarios de Medicare de comunidades diversas y desatendidas durante 18 meses.

“Hablamos de diversidad, equidad e inclusión, pero si no tenemos la intención de diversificar e incluir, nunca llegaremos a la equidad”, dice la directora estatal de MA SMP, Lucilia Prates-Ramos. “Todos necesitamos ponernos una lente diferente”.

Este proyecto está diseñado para replicar estos esfuerzos en los programas SMP en todo el país, un movimiento innovador para abordar estos problemas a nivel nacional.

MA SMP contrató recientemente a

Gisele M. Michel como su Coordinadora del Proyecto Diversidad+Inclusión=Equidad para llevar a cabo esfuerzos de divulgación, reclutamiento y capacitación para inmigrantes, aquellos con una capacidad limitada para hablar inglés, personas afectadas por disparidades de salud debido al racismo estructural y prejuicios, personas con discapacidad, personas sin hogar, personas de comunidades indígenas, personas que se identifican como LGBTQ+ y otras comunidades que enfrentan barreras. Además, la iniciativa educará a más de 1000 profesionales y voluntarios de SMP de organizaciones estatales sobre la importancia de promover los esfuerzos de DEI. Un Consejo Asesor de DEI en todo el estado mejorará este alcance cada vez más amplio y profundo, reforzado por los consejos asesores regionales en todo el estado.

Nuestros socios en esta iniciativa incluyen My Ombudsman/Disability Policy Consortium, Executive Office of Elder Affairs (SHINE & ADRC), Councils on Aging y organizaciones comunitarias.

El Programa MA SMP es uno de los 54 programas de Patrulla de Medicare para personas mayores en todo el país, incluidos Washington DC, Puerto Rico, Guam y las Islas Vírgenes de EE. UU. El Programa MA SMP está financiado por la Administración para la Vida Comunitaria. Visite masmp.org, llame al 978-683-7747 o envíe un correo electrónico a info@masmp.org

National DEI grant award to help those 65+ prevent and detect Medicare fraud, errors and abuse

LAWRENCE - The Massachusetts Senior Medicare Patrol (SMP) Program was one of only five SMP Programs in the country to receive a \$150,000 federal grant to increase and improve the diversity of its paid and volunteer workforce to better meet the needs of Medicare and Medicaid beneficiaries across the Commonwealth.

The Massachusetts SMP, hosted by AgeSpan, empowers and assists Medicare beneficiaries, their families, and caregivers to prevent, detect, and report health care fraud, errors, and abuse. The grant from the Administration for Community Living, U.S. Department of Health and Human Services, is used to educate and activate at least 5,000 Medicare beneficiaries from diverse and underserved communities over 18 months.

“We talk about diversity, equity, and inclusion, but if we’re not intentional about diversifying and inclusivity, we’ll never get to equity,” says MA SMP Statewide Director Lucilia Prates-Ramos. “We all need to be putting on a different lens.”

Thw project is designed to replicate these efforts in SMP programs across the country, a groundbreaking movement to address these issues on a national basis.

MA SMP recently hired Gisele M. Michel as its Diversity+Inclusion=Equity

Project Coordinator to conduct outreach, recruitment, and training efforts to immigrants, those with a limited ability to speak English, people affected by health disparities due to structural racism and bias, people with disabilities, those who are homeless, individuals from indigenous communities, people who identify as LGBTQ+, and other communities facing barriers. Additionally, the initiative will educate more than 1,000 SMP professionals and volunteers from statewide organizations about the importance of advancing DEI efforts. A statewide DEI Advisory Council will enhance this widening and deepening outreach, bolstered by regional advisory councils across the Commonwealth.

Our partners in this initiative include the My Ombudsman/ Disability Policy Consortium, Executive Office of Elder Affairs (SHINE & ADRC), Councils on Aging, and community-based organizations.

The MA SMP Program is one of 54 Senior Medicare Patrol programs across the country including Washington DC, Puerto Rico, Guam, and U.S. Virgin Islands. The MA SMP Program is funded by the Administration for Community Living. Visit masmp.org, call 978-683-7747 or email info@masmp.org

**MERRIMACK ATHLETICS**

Gallo Named NABC District 15 Coach of the Year



NORTH ANDOVER, MASS - On Tuesday morning Merrimack College head coach Joe Gallo was named as the National Association of Basketball Coaches (NABC) District 15 Coach of the Year. Gallo was also awarded the honor after the 2019-20 season.

Gallo, a Merrimack graduate led the Warriors to their second Northeast Conference (NEC) regular season title and the programs first NEC tournament championship this season. Merrimack finished the season with 18 wins, including

12 in conference play. The Warriors ended the year on an 11-game winning streak.

Under the direction of Gallo, Merrimack saw four players earn NEC postseason honors. Jordan Minor was named co-player of the year and defensive player of the year. He was also named to the conference's first-team. Javon Bennett was named NEC rookie of the year. Ziggy Reid added a second- team appearance to his resume. Finally, Jordan Derkack was named to the NEC rookie team.

Minor Earns USBWA and NABC Honors

NORTH ANDOVER, MASS - On Tuesday, Merrimack College senior Jordan Minor was named to the United States Basketball Writers Association (USBWA) District I Team, as well as the National Association of Basketball Coaches (NABC) District 15 team.

Minor is joined by players from Providence, UConn, Harvard, Boston College, Brown, and Vermont on the USBWA team. This is the first time Minor has been named to the list. The 2022-23 season marks the first time that Minor has been named to the NABC first team. Last year, Minor was honored on the second team for his play during the 2021-22 season.

The Kingston, Mass native earned Northeast Conference Co-Player of the Year, as well as Defensive Player of the Year for his play this season. Minor averaged a team-high 17.4 points per game, which ranked him second in the conference.



He averaged 9.4 rebounds which was a conference best. Minor finished the season with 15 double-doubles. He also ranked first in the conference in offensive rebounds and blocks.

For continuing coverage of Merrimack College Athletics, visit MerrimackAthletics.com and follow the Warriors on Twitter and on Facebook.



**137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841
(978)682.4060**

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

"Religion and culture are much in the news these days, usually as sources of difference and conflict, rather than for bringing people together. But the irony is that every religion has something to say about tolerance and respecting others."

Queen Elizabeth II

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner

LETTERS TO THE EDITOR
RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Read carefully, then listen to yourself

When I wrote this column last week, I thought it would bring out my critics in droves. And that's OK. I express my opinion and praise anyone willing to speak up with his or her own. I want to make people think instead of accepting what they are told. The problem is that very few people are willing to establish that communication.

I have said that people, particularly in Lawrence, are cowards. I know it's easier not to think, even not to know about anything, listen to music or radio all day long, and let someone else make decisions for us and our futures.

Trust me, there's nothing more rewarding than being challenged for something I said in an intelligent diatribe, reasoning things out, but I also run the risk of hearing from some incompetent idiot whose reading ability is very limited.

This morning I received a voice message demanding that I apologize for what I said about Carlos Morel, the recycling coordinator for the city. He explained that he paid for his trip to the Dominican Republic which cost him over \$1,000 and made no mention of the facts I complained about. If anyone wants to listen to it, send me an email.

If you didn't read my column last week, this is what I said about him:

"What the hell was Carlos doing there even if Brian can justify Rosanna's presence? He said that he took a vacation week to attend because he is an investor and a businessman in this city. His main job is working for the city and he should not have been allowed to take a week off while his boss was

out, depriving the community of their services."

I was asking as a concerned resident about something that made sense but this guy is so dense that can't even read. I never questioned his airfare; if anything, I was criticizing the mayor for allowing him to abandon the department and the residents' needs.

I also criticized the attendance of five city councilors because that number constitutes a quorum and according to the **CITY COUNCIL RULES, RULE 8 - QUORUM** "The presence of five members of the City Council shall constitute a quorum for the transaction of business. The affirmative votes of six members shall be required to adopt an appropriation order."

Also, the **CITY CHARTER** prohibits it:

3.4 Prohibitions.

Quorum. Rules of Procedure. (a) Exercise of Powers. The legislative powers of the city shall be exercised by the city council as determined by its own rules unless another provision is made by law or by the charter.

(b) Quorum. The presence of five members of the city council shall constitute a quorum for the transaction of business. The affirmative votes of six members shall be required to adopt any appropriation order. Any other motion or measure may be adopted by a majority of not less than five affirmative votes, except as otherwise provided by law or by the charter.

It is well known that they discussed issues affecting the city and, upon checking, there's no difference as to where these meetings or conversations take place. I also question if that represents a violation of the Open Meeting Law. I'll let you know as soon as I find out.

Audrey Morse Gasteier Named Executive Director of the Massachusetts Health Connector

BOSTON — Audrey Morse Gasteier, who has served as a policy leader at the Massachusetts Health Connector for more than a decade, was named executive director of the state-based Marketplace today by Secretary of Health and Human Services and Health Connector Board Chair Kate Walsh.

Morse Gasteier had been serving as acting executive director since January.

"Since its establishment in 2006, the Health Connector has been where Massachusetts residents can find affordable health care," said Secretary Walsh. "Audrey has been a key part of that important work for many years, and I look forward to working with her as we continue to make health care coverage accessible to everyone in Massachusetts."

"This is an incredibly exciting time to lead the Health Connector, with hundreds of thousands of Massachusetts residents potentially needing Health Connector coverage as the Commonwealth makes its way through the upcoming Medicaid redetermination process, and I am grateful to Secretary Walsh for this opportunity," said Morse Gasteier. "The Health Connector plays a vital role in connecting Massachusetts residents from all walks of

life to the affordable health coverage they deserve, and we are well-positioned to continue to deliver on that promise now and into the future."

Morse Gasteier has served at the Health Connector since 2012, leading policy development and strategy related to the Health Connector's role as the state's Affordable Care Act health insurance marketplace. Her first work experience at the Health Connector was as a graduate school intern in 2007 as a Rappaport Institute Public Policy Fellow. She is also an instructor at the Harvard T.H. Chan School of Public Health.

Prior to joining the Health Connector in 2012, Morse Gasteier served as Director of Health Systems Policy at the Massachusetts Division of Health Care Finance and Policy, where she led health coverage research initiatives and directed implementation of employer-related elements of state health reform. She also served as a Policy Analyst at the Association of Community Human Service Agencies in Los Angeles, California. Morse Gasteier holds a MS in Health Policy and Management from the Harvard T.H. Chan School of Public Health and a BA from Mount Holyoke College.



"It is frightful that people who are so ignorant should have so much influence."

— George Orwell
www.facebook.com/poets01

MONDAY, MARCH 13, 2023
Your quote for today:

"If you don't give the public the news, they're going to make it up on their own. (The newspaper closure announcement) almost had to happen. This way the people got to see how valuable this paper is, and how much they have served this community."

J.J. Brindley, Mayor of Pulaski, TN



EXCISE TAX DUE
MARCH 24, 2023

If your car was registered as of January 1st 2023, an excise bill has been mailed to you.

Please DO NOT disregard a bill if you think you don't owe it. Email us at collectors@cityoflawrence.com

You can view your bill online by visiting <https://epay.kelleyryan.com/search> and simply entering your license number and date of birth. You may also visit our website <https://www.cityoflawrence.com/203/Online-Tax-Payments> for instructions on how to pay online.

THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

WOMEN IN BUSINESS LUNCHEON SERIES

PRESENTS

Guest Speaker: Nancy Gardella, Exec. Director, North of Boston Convention and Visitors Bureau
Tourism is the 3rd Largest Industry in Massachusetts!

→ **ALL MEMBERS ARE INVITED TO ATTEND** ←
This Very Special Luncheon Program

Tuesday, March 21st, 2023
12 Noon - 1:15 PM
Maria's Restaurant
81 Essex Street
Haverhill, MA 01835
Includes Hot Luncheon Buffet



Thank you to our sponsors: Title Sponsor:  The Savings Bank
Associate Sponsor: Merrimack Valley Chamber Means Business Program  The Savings Bank
Local. Innovative. Trusted.

2023 INSTITUTE
FOR TRUSTEES



EARLY BIRD TICKET DISCOUNT ENDS FEB. 28

The 2023 Institute for Trustees will bring more than 1,000 nonprofit leaders together for six weeks of educational workshops across 18 different content areas, all led by experts in the sector.

Because of the virtual format, all participants will be able to sign up for any number of the workshops and will have access to recordings of anything they missed.

Early bird registration for IFT is AVAILABLE ONLY THROUGH FEB. 28

Tickets are \$110 for individuals. Or, register your entire nonprofit board for \$500, with no limit on the number of board members who can attend.

After Feb. 28, admission is \$130 for individuals and \$550 for full nonprofit boards.

LEARN MORE AND REGISTER

THANK YOU TO OUR PARTNERS



THE MERRIMACK VALLEY
CHAMBER OF COMMERCE

Wednesday, April 5th, 2023

THE PREMIER SPRING BUSINESS EXPO,
TRADE SHOW, HEALTH & WELLNESS FAIR!

Michael's Function Hall
12 Alpha Street, Off Rte 110
Haverhill, MA
10:00 AM – 3:00 PM

The Premier, Most Effective Business Marketing and Networking
Opportunity This Year AND Most Affordable With Our "Early Bird" Pricing!

THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO EXHIBIT YOUR PRODUCT(S) AND SERVICES TO THE
MANY WHO WILL ATTEND AND PARTICIPATE
DON'T DELAY REGISTER TODAY!
ACT NOW & SAVE \$\$

nationalgrid

Connect to Caring

Meet with a Customer Advocate
at The Center in Lawrence, MA



Our Customer Advocates will be available to meet one-on-one **on the 1st, 2nd, and 4th Wednesday of the month** to discuss options to manage your energy bill and help you find assistance, including:

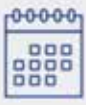
- Discount rate
- Payment Plans
- Budget Billing
- Arrears Management Program (AMP)

No appointment is needed, but please bring the following when you visit:
If you receive SNAP, MassHealth, SSI or WIC, please bring your benefit card and/or program acceptance letter to enroll in our Discount Rate Program.

With higher energy prices this winter, we're here to help.
For more information, please visit ngrid.com/heretohelp.

Life can be hard but finding assistance shouldn't be.

The Center
155 Haverhill Street
Lawrence, MA 01840



**1st, 2nd, and 4th
Wednesday of the month**

10 a.m. to 2 p.m.

National Grid



This email was sent to rumbo@rumbonews.com



Volunteer
Opportunities at
Neighbors in Need

“Those who bring sunshine to the life of others cannot keep it from themselves.”
— James Matthew Barrie

Donate your Time and Take Advantage
of our Volunteer Opportunities!

We are always in need of delivery volunteers,
please fill our available slots:

Volunteers are needed on **Monday, Wednesday and Thursday mornings** at our **Food Pantries**.

Would you rather help out in the **warehouse**?

We offer even more exciting **opportunities** to volunteer!

Do you have questions about volunteering at
Neighbors In Need? Please reach out to Helen at
volunteer@needfood.org.

For the safety of our clients, volunteers,
and staff, all volunteers must be
vaccinated against Covid-19.

**Thank you for helping us to provide
food and diapers to local families.**

Have questions? Contact us at
volunteer@needfood.org or 978.685.8321 for more information!





Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>



40th TRIBUTE TO WOMEN LUNCHEON
MAY 17, 2023 • 12:00PM - 2:00PM
ANDOVER COUNTRY CLUB

Nominations are Open for the 2023 Tribute to Women Awards!
YWCA Northeastern Massachusetts is seeking nominations of women who have made a difference in their work and community. Nominations will be accepted through March 3, 2023. Nominate a remarkable woman today by going to www.ywcanema.org/tribute

The 2023 Tribute to Women Awards Luncheon will be held:
When: Wednesday, May 17, 2023
Where: Andover Country Club
Time: 12:00 pm - 2:00 pm

Don't forget to **Save The Date!**

"Most of us probably feel we couldn't be free without newspapers, and that is the real reason we want newspapers to be free."

Edward R. Murrow



POSSIBLE DREAMS 2023
REGISTER TODAY
FREE TO ATTEND
MARCH 20, 2023
7PM at NECC

Register for Possible Dreams 2023 TODAY!

Possible Dreams 2023: Focus on Our Future, Team Haverhill's annual community visioning event will take place Monday, March 20th, 2023 at the Hartleb Technology Center at Northern Essex Community College, 100 Elliott Street, Haverhill from 7-9pm.

We have received some great ideas that we, as a community, can make into a reality for our city... and are ready to discuss them at Possible Dreams 2023! Some of these ideas include: Haverhill Disasters & Oddities Exhibit, Broadway Mural Project, Free Little Art Galleries, Drone Swarm Shows, Swasey Dog Park, Quarterly Arts Conversations, Haverhill Trail Wildlife Markers, the Holiday Stroll Rebirth, Reading at Grade Level by Third Grade, Pollination Pockets, Haverhill's Kidsfest Revival, Footbridge on the Meadowbrook Trail... and more to come!

Go directly to the Registration page by clicking:
[Possible Dreams 2023 - Registration - Team Haverhill](#)

Learn more about this year's Possible Dreams event by clicking:
["Possible Dreams" Community Visioning Event](#)

These ideas will become the subject of upbeat, lively conversations at Possible Dreams 2023. All you need to do is look for ways that you might be able to contribute... with a thought, suggestion, a connection or resource, or with your time in helping to plan or volunteering to help a project that you find interesting... or perhaps you will just make new friends, meet neighbors, learn more about what Haverhill has to offer and become inspired. Possible Dreams harnesses the positive energy of the whole community!

If you have any questions about the event or further details on what to expect, please email info@teamhaverhill.org or call 978-228-1060.

Thank you to everyone participating in Possible Dreams 2023: Focus on Our Future!



POSSIBLE DREAMS
MARCH 20TH
7PM AT NECC
FREE TO ATTEND
REGISTER TODAY!

FOCUS ON OUR FUTURE 2023
FREE TO ATTEND



Free Citizenship Course

- Learn U.S. government & history.
- Get help with the N-400 application.
- Prepare for the naturalization interview & civics test.



Saturdays,
9 a.m. - 12:30 p.m.,
for 12 weeks.



Lawrence Public Library,
51 Lawrence St., Lawrence

The information will be presented in English.
An English - Level 2 proficiency or higher is recommended.

To register:
Scan the QR Code
& fill out the form
or email: workforce@glcac.org



Presented by:



Greater Lawrence Community Action Council, Inc.
GLCAC
Opportunity Empowerment Community.



Lawrence Public Library
Soar to New Heights Through Knowledge



Curso de Ciudadanía Gratuito

- Aprende sobre el gobierno y la historia de los EE. UU.
- Obtenga ayuda con la aplicación N-400.
- Prepárese para la entrevista de naturalización y el examen de cívico.



Sábados,
9 a.m. - 12:30 p.m.,
por 12 semanas



Lawrence Public Library,
51 Lawrence St., Lawrence

La información se presentará en inglés.
Se recomienda un dominio del inglés de nivel 2 o superior.

Para registrarse:
Escanea el código QR
y completa el formulario
o escríbenos a: workforce@glcac.org



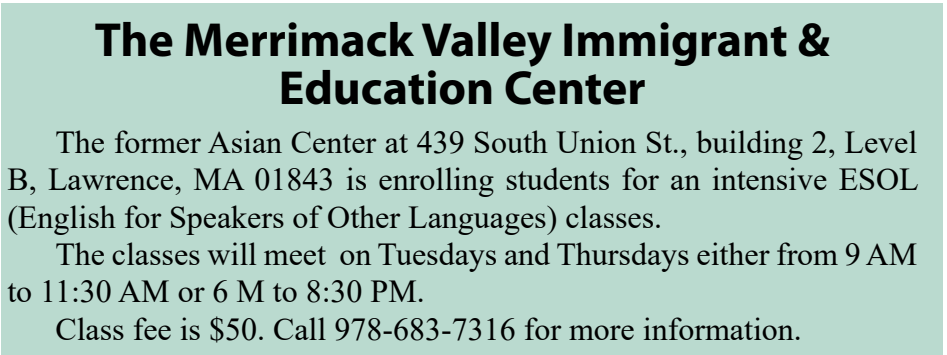
Presentado por:



Greater Lawrence Community Action Council, Inc.
GLCAC
Opportunity Empowerment Community.



Lawrence Public Library
Soar to New Heights Through Knowledge



The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.





MONDAYS & WEDNESDAYS
4:30PM-6PM at CBA

Boys & Girls
Ages 5-17

PLEASE BRING CHILD'S
BIRTH CERTIFICATE,
CLOTHING SIZES, AND
PHOTO OF CHILD

DISCLAIMER: REGISTRATIONS MUST BE
COMPLETED AT CBA BY MARCH 29, 2023.

CONTACT LEAGUE COORDINATOR WITH ANY QUESTIONS:
SHANE CREMIN - shane.cremin@cbacre.org - (617) 520-4435

LUNES & MIÉRCOLES
4:30PM-6PM en la CBA

Niños & Niñas
5-17 años

POR FAVOR TRAIGA LA
PARTIDA DE NACIMIENTO,
TAMAÑO DE ROPA, Y FOTO
DE SU NIÑO/A

IMPORTANTE: LAS REGISTRACIONES DEBEN
COMPLETARSE EN LAS OFICINA DE LA CBA HASTA EL
29 DE MARZO, 2023.

¿PREGUNTAS? CONTACTE AL COORDINADOR DE LA LIGA:
SHANE CREMIN - shane.cremin@cbacre.org -(978) 608 7246





You are cordially invited to the 18th Annual

Gala

Making a Difference

April 26, 2023
5:30 pm

Andover Country Club
60 Canterbury Street
Andover, Massachusetts

HONORING

**ARBELLA**
INSURANCE FOUNDATION

2023 Making a Difference Award

Proceeds from the event support the health center's
Access to Care programs, benefitting our 68,000 patients.

Please reply to
Mary Lyman, Director of Community Relations,
at mary.lyman@gflhc.org or (978) 722-2871

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON
OUR WEBSITE **RUMBONEWS.COM**



**YWCA NORTHEASTERN
MASSACHUSETTS EVENTOS DEL DÍA
DE LA CAMPAÑA DEL LAZO BLANCO**

MARZO
16

Izada de la Bandera @
Campagnone Common
4:30PM



MARZO
20

Izada de la Bandera
@ Haverhill City Hall
10:00 AM



MARZO
27

Debate sobre la
Masculinidad @ Andover
Police Department
10:00 AM



“Un Llamado a Todos Los Hombres
A Luchar Contra la Violencia
de Género”

eliminating racism
empowering women
ywca



**YWCA NORTHEASTERN
MASSACHUSETTS WHITE RIBBON
DAY CAMPAIGN EVENTS**

MARCH
16

Flag Raising @
Campagnone Common
4:30PM



MARCH
20

Flag Raising @
Haverhill City Hall
10:00 AM



MARCH
27

Masculinity Panel
Discussion @ Andover
Police Department
10:00 AM



“Calling All Men to Stand Up
Against All Gender-Based Violence”

eliminating racism
empowering women
ywca